110 990 58/5 XM xx41(N)
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH IMAGING
202 AMBER STREET
MARKHAM ON
L3R 3J8



# La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA




CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 99 n°21 • du 5 au 11 septembre 2012 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes


Dans L'ACTUALITÉ

## Histoire

50 ans après l'indépendance de l'Algérie, trois Pieds-Noirs installés au Manitoba témoignent de leur expérience de la guerre, du parcours de leur famille et de leur nouvelle vie.

■ Page 5.

## Chambre de commerce

Depuis le 1er septembre, c'est le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba qui assure la coordination de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface.

■ Page 8.

## La Chicane

La 26e édition de la Chicane électrique, organisée par Le 100 Nons, aura lieu le 14 septembre prochain. Six jeunes artistes et formations musicales amateurs s'affronteront au son du rock, folk, RnB, le tout en français.

■ Pages 12 et 13.

Le SOMMAIRE



*Comment nous joindre?*


Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca


# Entre traditions et modernité

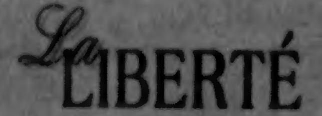



photo : Camille Harper-Séguy

L'Université de Saint-Boniface (USB) a entamé sa rentrée universitaire par le dévoilement de son nouveau logo à ses étudiants, son personnel ainsi qu'à la communauté, le 4 septembre dernier. La nouvelle identité visuelle de l'USB fait suite au changement de nom de l'ancien Collège universitaire de Saint-Boniface, en juin 2011. Entre traditions et modernité, le nouveau logo de l'établissement évoque ses racines, ses liens avec la communauté ou encore l'apprentissage. L'USB fera aussi peau neuve grâce à son nouveau projet de signalisation UniverCITÉ, qui entend donner une plus grande visibilité à l'Université au sein du quartier de Saint-Boniface et de Winnipeg. ■ Page 3.






*Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée*

C. P. 190
420, rue Des Meurons,
unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Scannez ce code avec votre smartphone pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : **Lysiane ROMAIN** ■ Journalistes : **Camille HARPER-SÉGUY** et **Angelika ZAPSZALKA** ■ Journaliste et reporter de projets spéciaux : **Matthieu TREMBLAY** ■ Journaliste stagiaire : **Sabine TRÉGOUËT** ■ Webmestre et infographiste : **Françoise GÉNUIT** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Adjointe à la direction : **Rozanne BOUCHARD** ■ Réceptionniste : **Sophie WILD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Agente en communication et marketing : **Sylvie LAURENCELLE-VERMETTE**

Les bureaux sont situés au **420, rue Des Meurons, unité 105** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. L'heure de tombée pour les lettres à la rédaction est le vendredi 12 h pour une possible parution le mercredi de la semaine suivante. ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998** ■ Web : **la-liberte.mb.ca**

**L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante.** La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **www.la-liberte.mb.ca** ■ Courrier électronique : Direction et lettres à la rédaction : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Communiqués de presse : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Abonnements : **administration@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel. **Manitoba** : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

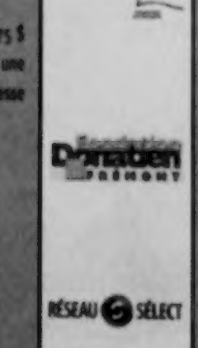
Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

**CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102**
**N° D'ENREGISTREMENT 7996**

**RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :**
**C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4**

**COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca**

ISSN 0845-0455

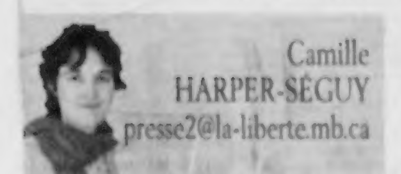



*« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. »*

Canada

# La coupole des temps modernes

**L'Université de Saint-Boniface a dévoilé le 4 septembre son tout nouveau logo, qui évoque la modernité sur un fond de traditions bien ancrées.**



Camille HARPER-SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Plus d'un an après son changement de nom de Collège universitaire à Université de Saint-Boniface (USB) en juin 2011, l'USB a dévoilé le 4 septembre dernier son tout nouveau logo permanent, ainsi qu'une campagne majeure de signalisation en dehors de ses propres murs.

« C'est l'aboutissement d'un an de travail, se réjouit la coordonnatrice des communications et directrice par intérim du Bureau de développement de l'USB, Monique LaCoste. Pour guider nos choix, on a lancé en septembre 2011 un sondage électronique sur notre identité visuelle, auprès de la communauté interne de l'USB comme externe.

« On a eu environ 200 participants, ce qui a dépassé nos attentes, rapporte-t-elle. Quelque 70 anciens ont notamment répondu. C'est fort de voir qu'ils s'intéressent encore à l'USB après leurs études et qu'ils ont son avenir à cœur! »

Quant aux couleurs, le sondage n'a révélé aucun attachement particulier au rouge vin de l'ancien logo, qui lui-même n'avait pas de signification historique.

### *Choix facile*

Avec ces thèmes en tête, l'USB a donc chargé la firme de graphisme Deschênes-Regnier de créer un logo pour l'USB, qui représenterait l'USB dans son ensemble, incluant l'École technique et professionnelle (ETP). La firme a proposé 14 ébauches à la fin de l'hiver 2012. Le Bureau de développement puis le Comité directeur les ont réduites à deux.




photo : Camille Harper-Séguy

**Raymonde Gagné (à gauche) et Monique LaCoste ont non seulement dévoilé le nouveau logo de l'USB, mais aussi une série de panneaux de signalisation qui seront installés à proximité de l'USB.**

« Un choix était plus classique, l'autre plus moderne, révèle Monique LaCoste. On a alors demandé à deux groupes témoins internes, l'un constitué d'étudiants, l'autre de membres du personnel de l'USB, de faire le choix final. À quelques exceptions près, c'était l'unanimité! Et plus on le voit, plus on l'aime! » Le logo choisi est de style moderne, mais il épouse la forme du bouclier, traditionnelle pour des blasons d'universités.

On y retrouve la coupole, avec des fenêtres « en forme de bonshommes pour rappeler la dimension humaine de l'établissement », décrit Monique LaCoste. La coupole n'est représentée qu'à moitié, l'autre se devinant en dehors du cadre. « Cela souligne la présence physique de l'USB dans sa communauté, explique-t-elle. L'USB continue en dehors du cadre. »

La coupole est posée sur six lignes entrelacées qui évoquent à la fois un livre ouvert, le métissage culturel et des idées, les rivières Rouge et Assiniboine qui se croisent, les trois unités d'enseignement de l'USB, ou encore les racines profondes sur lesquelles s'appuie l'USB.

« C'est un logo qui parle, qui raconte l'histoire de l'USB enraciné dans sa communauté, analyse la rectrice de l'USB, Raymonde Gagné. Il est bien ancré, mais les lignes montrent aussi un mouvement car l'USB n'est pas statique. »

Par ailleurs, dans le logo officiel, bleu sur blanc, une ligne est jaune pour rappeler les blés, une autre est verte pour les Prairies, et une troisième est brune pour la terre. « Des étudiants internationaux y ont aussi vu les couleurs de la francophonie internationale », indique Monique LaCoste.

### *Aller plus loin*

En plus d'un nouveau logo, c'est toute une campagne de signalisation, le projet UniverCITÉ, que la communauté de l'USB comme de Saint-Boniface vont découvrir tout au long de septembre.

« Après avoir vécu un changement de nom, c'était important de rafraîchir notre image, de la redorer, affirme Raymonde Gagné. On veut mieux marquer notre présence dans le quartier car on est à l'écart de la grande circulation. On veut que les gens qui passent sachent qu'il y a ici une université qui a de l'histoire. »

Pour marquer l'empreinte de l'USB, l'établissement a donc eu l'idée de créer une zone désignée Université de Saint-Boniface autour de l'établissement. « De plus, ça montre la francophonie et la jeunesse du quartier, ce qui rejoint les objectifs de la ZAC Provencher comme de l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface », remarque Monique LaCoste.

Elle ajoute que « des panneaux d'indication marrons, comme il y en a sur le chemin Pembina pour l'Université du Manitoba, seront placés par la Ville sur le boulevard Provencher et la rue Taché d'ici fin septembre. Quelque 76 oriflammes avec le nouveau logo seront aussi érigées partout autour de l'USB ».

Par ailleurs, l'USB poursuit sa stratégie de positionnement parmi les grandes marques à Winnipeg débutée il y a trois ans. Ainsi, le logo sera visible sur des autobus, sur la marquise des Goldeyes jusqu'en novembre 2012, à l'aéroport Richardson jusqu'en mai 2013, et sur un panneau publicitaire électronique à Norwood jusqu'en septembre 2013.

« L'USB joue un rôle dans le quartier, dans la Ville, mais aussi dans la Province, conclut Raymonde Gagné. On doit rayonner de diverses façons. Déjà avec le nouveau nom, on a remarqué un changement d'attitude des autres universités envers nous et une hausse de nos collaborations. Ce sera renforcé avec le nouveau logo. »

## Sans gaspillage

Pour la création de son nouveau logo et le remplacement de toute sa signalisation interne et externe, l'Université de Saint-Boniface (USB) disposait d'un budget de 400 000 $.

« L'USB avait mis de côté 200 000 $ de son budget d'opération et le fédéral nous a donné 200 000 $, précise la coordonnatrice des communications et directrice par intérim du Bureau de développement de l'USB, Monique LaCoste. On a réussi à se tenir à ce budget et à accomplir l'essentiel avec.

« Et on est très fiers d'annoncer, poursuit-elle, que nous ne gaspillerons presque rien. Pendant cette année de transition, grâce à notre logo temporaire utilisant l'ancien logo, nous avons pu écouler nos stocks de matériel imprimés avec l'ancien logo. Et le peu qu'on n'a pas encore utilisé, on le recyclera à l'interne en brouillon ou on le donnera à des groupes communautaires. »

Se montrer responsables au niveau écologique comme financier était en effet l'un des objectifs de départ de l'USB pour sa transition. « On est vraiment soucieux de l'empreinte de l'institution, donc on est très contents d'avoir pensé à la stratégie de l'étampe temporaire, conclut la rectrice de l'USB, Raymonde Gagné. Pour nous, ce n'était pas acceptable de mettre au recyclage des milliers de papiers. Notre objectif est atteint, et dans le budget! »

# ÉDITORIAL

par Jean-Pierre Dubé
jpdube@la-liberte.mb.ca



## *Refaire le monde*

Souvenirs de collège. 200 étudiants en grève, avenue de la Cathédrale. L'administration a mis à la porte deux professeurs très appréciés : le philosophe Beaudoin Allard et la femme de lettres Gertrude Gecewicz. Ils avaient ouvertement contesté l'administration. C'était en mars 1975. Printemps misérable.

Le problème, c'est que c'étaient les deux seuls détenteurs de doctorat de l'établissement. Comme bien d'autres institutions et organismes, le Collège universitaire de Saint-Boniface était en pleine transition après sa laïcisation. Les jésuites avaient manqué de souffle et de fonds, il fallait aller au financement public et démocratiser. Le vocable 'universitaire' était un adjectif indéfini.

C'est pour dire que les choses ont bien changé. On est passé en moins de 40 ans à quelque 1 300 étudiants. On a ajouté une École technique et professionnelle ainsi qu'une Division d'éducation permanente. Il y a plusieurs Ph D maintenant au sein des écoles et facultés : arts, sciences, traduction, administration des affaires, éducation et service social.

La culture organisationnelle n'a pas changé facilement. Il a fallu passer d'un modèle autocratique à un partage d'informations et de pouvoirs fondé sur des structures et des pratiques réussies. Sous la rectrice Raymonde Gagné, le pari a réussi. L'établissement a récemment été reconnu par la firme Mediacorp parmi les 25 meilleurs employeurs du Manitoba. Avec distinctions sur le plan de l'atmosphère de travail, de la communication avec le personnel, du perfectionnement professionnel et du développement durable.

Par exemple, le processus conduisant au changement de nom a été planifié et mené dans les normes. Même approche pour le projet d'élaboration du nouveau logo, lancé cette semaine. La démarche est en elle-même essentielle à l'appropriation du résultat, d'abord par les étudiants et le personnel.

L'USB se présente maintenant comme un milieu éducatif en pleine possession de ses moyens. Avec un budget annuel de 40 millions (50 % de la province, 25 % du fédéral et 10 % en frais de scolarité) et quelque 250 diplômés par année (50 % de l'ETP, dont une moitié sont des futurs professionnels en santé). Son rayonnement ne peut que grandir, tant au Manitoba qu'ailleurs.

Les inscriptions de l'extérieur de la province sont d'une grande importance. Elles aident à définir l'USB et à compléter sa transformation. Ces jeunes sont doublement minoritaires, ce qui les rend curieux, déterminés, plus aptes à l'échange. Les étudiants de 25 pays constituent près du tiers des effectifs.

Il n'y a pas que l'établissement qui est enrichi. Le Vieux quartier étant devenu un havre de personnes âgées, la présence d'universitaires de partout constitue un développement positif. Les nouvelles oriflammes de l'USB seront visibles partout dans le quartier. Pourra-t-on un jour parler d'un "jeune" Saint-Boniface?

Cette jeunesse aura quelle culture du savoir? Que va-t-elle apporter d'unique à la société?

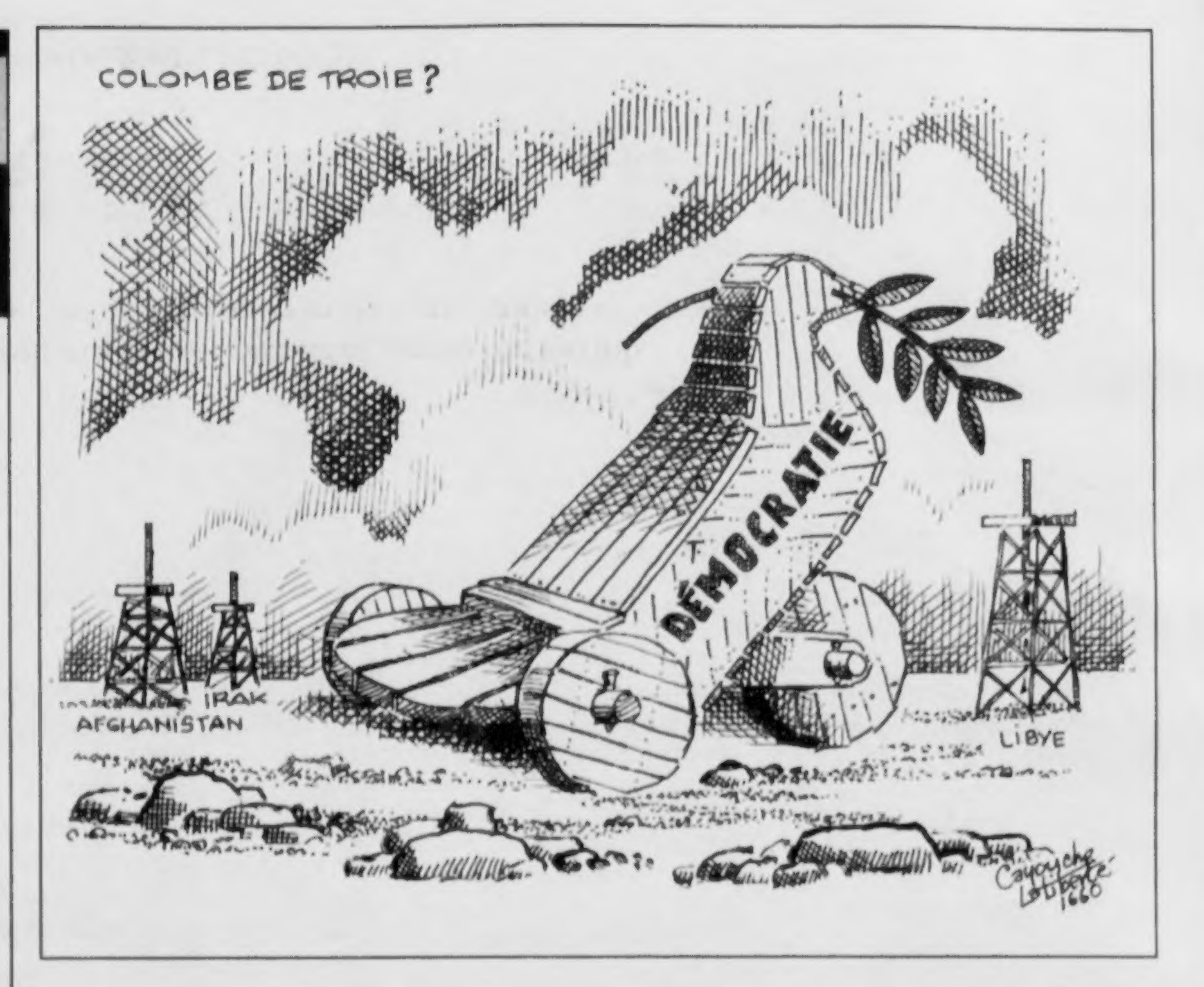
Car le medium ne peut pas rester l'essentiel du message. Au-delà de l'image, de l'universalité des inscriptions, des adaptations aux besoins des clientèles et aux normes de management, que peut-on dire de spécial des diplômes de l'USB? Que trouve-t-on sur le plan académique ici qu'on ne trouve pas ailleurs?

De telles questions pourraient animer la planification stratégique de l'USB. La démarche pour élaborer un plan à long terme est en voie d'accomplissement. Quelle importance? C'est à l'université qu'on refait le monde.

## Citation DE LA SEMAINE

***« J'avais l'impression d'être de retour chez moi, mais ce n'était plus chez moi. C'était douloureux, mais libérant. De plus, on a été tellement bien acceuillis que j'ai découvert les Algériens sous un autre angle et je les ai aimés. C'était un moment très fort. »***

50 ans après l'indépendance de l'Algérie, Jacqueline Beaudette confie son histoire et son expérience de la guerre d'Algérie et évoque ses racines pieds-noirs. ■ **Page 5.**






## Écrivez-nous!

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire. Merci d'envoyer vos lettres au plus tard le vendredi avant midi pour une possible parution la semaine suivante.

**Commémoration**

# Pieds-Noirs au Manitoba

**Un demi-siècle après l'indépendance de l'Algérie en 1962, comment les Pieds-Noirs, qui ont fui pendant la guerre, vivent-ils leur histoire au Manitoba?**

Camille HARPER-SÉGUY

L'année 2012 marque le 50e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, marquée par la fuite de milliers de ressortissants européens installés en Algérie, appelés les Pieds-Noirs.

La plupart sont partis s'installer en France car l'Algérie était un ensemble de trois départements français avant son indépendance, mais quelques uns ont ensuite immigré au Manitoba.

### *Histoires différentes*

Jacqueline Beaudette et Jacqueline Blay sont toutes les deux Pieds-Noirs, pourtant leurs histoires sont très différentes.

Jacqueline Blay est née en Algérie dans un quartier d'Alger emblématique des Pieds-Noirs, Bab-el-Oued. « Je suis partie d'Algérie au début de la guerre et je n'y suis jamais retournée, raconte-t-elle. On a d'abord vécu au Maroc, puis en France, puis je suis partie au Canada à 21 ans pendant que ma famille allait s'installer en Espagne. »

Pour sa part, Jacqueline Beaudette confie qu'elle a « quitté l'Algérie à 18 ans, quelques jours avant la décolonisation officielle. J'ai donc vécu la guerre d'Algérie pendant sept ans, et cette histoire reste encore bien présente dans ma tête. Ça m'émeut encore quand on dit le mot «Algérie». Je revis des sentiments que je n'ai jamais vécus au Manitoba ».

Quant à Thierry Bannier, qui réside au Manitoba depuis mars 2012, il est fils de Pied-Noir par sa mère. Il est né en France et il n'a jamais visité l'Algérie, mais cette histoire fait tout de même partie de ses racines. Sa mère a quitté l'Algérie en 1956, au début de la guerre.

### *Vers l'avenir*

Si les Pieds-Noirs et descendants de Pieds-Noirs ont chacun leur propre histoire des évènements, de même, chacun gère à sa façon ce lien avec son passé.

Pour certains, comme Jacqueline Blay, il s'agit d'oublier pour mieux se tourner vers l'avenir. « Quand j'ai immigré au Canada, on n'avait de nouvelles du pays que par le téléphone, mais ça coûtait très cher, se souvient-elle. Je n'avais donc pas d'autre choix que de regarder vers le présent et l'avenir.

« C'était aussi mon choix de m'intégrer et de ne pas regarder en arrière, car on ne peut pas vivre dans un passé qui représente un pays que l'on a perdu, poursuit-elle. On n'avance pas dans la douleur et la nostalgie. De plus, je me sentais enfin en sécurité physique au Canada. »

Ainsi, Jacqueline Blay explique qu'elle n'a vraiment découvert l'histoire des Pieds-Noirs qu'en 2012, par le biais des reportages et publications entourant le 50e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie.

« Autre que Canadienne, je me sens peut-être un peu Pied-Noir, mais c'est tellement faible que ça ne compte pas dans ma personnalité, affirme-t-elle. J'ai été davantage témoin de l'histoire franco-manitobaine que de celle des Pieds-Noirs. »

### *Ne pas oublier*

À l'inverse, Jacqueline Beaudette souffre de ne pas pouvoir partager ce passé qui l'a autant marquée. « Les gens d'ici ne connaissent pas l'histoire des Pieds-Noirs et ils ne s'y intéressent pas plus que ça, remarque-t-elle, donc je n'en parle pas trop.

« Je comprends qu'il y a tellement de choses qui se passent dans le monde qu'on ne peut pas tout connaître, notamment quand c'était il y a 50 ans, mais c'est tout de même une partie de moi qui est mise de côté, confie-t-elle. Ça me fait un peu mal. »

Jacqueline Beaudette est retournée en Algérie en 2006, sans sa famille mais avec d'autres Pieds-Noirs qui avaient aussi vécu la guerre en Algérie. Elle a revisité les maisons de sa famille.

« J'avais l'impression d'être de retour chez moi, mais ce n'était plus chez moi, se souvient-elle. C'était douloureux, mais libérant. De plus, on a été tellement bien accueillis que j'ai découvert les Algériens sous un autre angle et je les ai aimés. C'était un moment très fort. »

Aujourd'hui, Jacqueline Beaudette affirme que « je veux me souvenir de l'Algérie car elle a construit mon identité, mais sans vivre dans le passé. C'est un équilibre qui s'atteint un peu plus chaque jour, et le fait de vivre loin m'aide à me détacher ».



photo : Camille Harper-Séguy

**Jacqueline Beaudette garde quelques souvenirs de son retour en Algérie en 2006, comme ce fauteuil, ce coussin et ces fleurs en tissu.**

### *Quête de racines*

Pour sa part, Thierry Bannier a « envie de savoir ce qui s'est passé car l'histoire des Pieds-Noirs me touche au niveau culturel, affirme-t-il. Je lis des livres et j'en parle, mais j'en veux davantage. Je suis curieux de mes racines et j'espère aller un jour en Algérie avec ma mère, mettre le pied sur la terre de mes racines ».

D'ailleurs, ce pâtissier employé de la boulangerie À l'épi de blé dans le North-End de Winnipeg aime confectionner pour ses clients un gâteau pied-noir typique, le Montecao. « C'est un clin d'œil à mes racines, confie Thierry Bannier. C'était la spécialité de ma grand-mère. J'en profite aussi pour parler de l'histoire des Pieds-Noirs. C'est l'opportunité de discuter avec les gens d'ici car la plupart ne connaissent pas cette histoire. »

Si sa mère a « peur d'être déçue si elle retourne en Algérie », rapporte Thierry Bannier, elle lui parle de ce pays de manière positive. « Elle est partie assez vite après le début de la guerre donc elle n'a pas tout perdu, explique son fils. C'est pourquoi cette histoire ne lui pèse plus. »

### *Pas de communauté*

Si Jacqueline Beaudette et Thierry Bannier ont soif de raconter leur histoire de Pieds-Noirs à leurs voisins manitobains, ce n'est pas pour autant qu'ils fêteront le 50e anniversaire de l'indépendance de leur pays d'origine.

La communauté des Pieds-Noirs au Manitoba est en effet dispersée et elle ne cherche pas à se rassembler ou à se compter. « Les Pieds-Noirs à Winnipeg ne se cherchent pas vraiment entre eux », explique Jacqueline Blay.

« Je ne célèbre pas car je serais toute seule, conclut Jacqueline Beaudette. Au Manitoba, on ne se connaît pas entre Pieds-Noirs. On n'est pas une communauté importante et unie, contrairement à la communauté des Pieds-Noirs en France. »

ONTARIO

# Pas de visites supervisées en français

**L'usage du français a été interdit à des parents francophones lors de visites supervisées avec leurs enfants en Ontario.**

Pascale CASTONGUAY (APF)

Certains parents francophones en Ontario sont tenus de parler en anglais avec leurs enfants lors de visites supervisées, sous peine de se voir retirer leur droit de visite. Une telle exigence soulève des questions quant à la qualité des services offerts par le ministère du Procureur général de l'Ontario.

Incapables de comprendre le français mais voulant respecter l'ordonnance de la cour disant qu'ils doivent comprendre ce qui se dit, certaines personnes employées pour superviser des visites parent-enfant auraient en effet imposé l'usage de l'anglais.

En conformité avec la Loi portant réforme du droit de l'enfance, « peu importe les circonstances, la sécurité de l'enfant est d'une importance capitale et le personnel doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour protéger les intérêts de l'enfant », précise la responsable des relations médiatiques et des enjeux pour le ministère du Procureur général de l'Ontario, Marya Winter.

Cette dernière précise par courriel que les services de droit de visite supervisée sont assurés par des organismes communautaires sans but lucratif, indépendants du ministère, sauf pour ce qui est du financement des services.

Pourtant, un règlement entré en vigueur le 1er juillet 2011 stipule que « chaque organisme gouvernemental veille à ce que tous les services qu'un tiers fournit au public pour son compte aux termes d'une entente conclue entre eux soient fournis conformément à la Loi sur les services en français en Ontario ».

Le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), Denis Vaillancourt, qualifie de « décevant et d'inacceptable » le fait de demander aux parents francophones de communiquer en anglais avec leur enfant.

« Dans le cas tel qu'il a été rapporté, la situation me dépasse, déplore-t-il. Cela montre que notre travail n'est pas fini. »

Il estime qu'à défaut de pouvoir obtenir un service de supervision en français partout en Ontario, « le minimum serait d'être au diapason dans les 25 régions désignées bilingues ».

Marya Winter précise que les organismes ont jusqu'au 1er juillet 2014 pour être en mesure d'offrir des services en français dans les 25 régions désignées sous la Loi. « Nous sommes en bonne position pour rencontrer, et même devancer cette date butoir, soutient-elle. Ces services sont déjà disponibles dans 21 des 25 régions désignées. »

Les tentatives de l'Association de la presse francophone pour obtenir les commentaires de la ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, à ce sujet sont restées lettre morte.

UNIVERSITÉ

# Cours de reportage historique

**Dans l'espoir de susciter des vocations journalistiques dans la communauté, l'Université de Saint-Boniface lance un nouveau cours de reportage historique du Manitoba français.**

Camille HARPER-SÉGUY

« On sait qu'il y a un problème de relève en journalisme dans la communauté francophone du Manitoba, et pourtant cette communauté a droit à la parole, affirme la professeure d'histoire à l'Université de Saint-Boniface (USB) qui prend en charge le nouveau cours de reportage historique du Manitoba français, Jacqueline Blay.

« On sait aussi que l'histoire du Manitoba français intéresse les jeunes car c'est du domaine identitaire, poursuit-elle. On s'est donc dit qu'on pourrait attirer les jeunes au journalisme par ce cours en leur faisant faire des travaux pratiques qui pourront servir aux médias. »

Le cours, préparé en collaboration avec le directeur des médias étudiants de l'USB, Ben Maréga, s'étend de septembre à décembre et vaut trois crédits. Il vise les étudiants en histoire du Manitoba français. Il est divisé en deux parties, l'histoire et le journalisme.

« À chaque cours, on reçoit un invité, soit lié à l'histoire du Manitoba français à partir de 1916, soit lié aux métiers du journalisme, et il nous fait une présentation, explique Jacqueline Blay. Ensuite, les étudiants doivent faire un reportage historique sur l'invité, avec un pied dans l'actualité et un pied dans l'histoire. »

Elle précise toutefois que tous les étudiants ne feront pas de reportage à chaque cours. « On veut au moins deux travaux sur chaque invité, mais les étudiants pourront se les répartir comme ils veulent, annonce la professeure. Ils peuvent aussi proposer leurs propres idées de reportages sur d'autres personnes que les invités du cours. »

### *Média au choix*

Une particularité de ce nouveau cours est que les étudiants ont le choix de leur format médiatique. « On n'oblige pas à toucher à tous les médias, même si on y encourage les étudiants. On va s'adapter à leur choix, du moment qu'ils font bien du journalisme et qu'ils respectent certains critères », assure Jacqueline Blay.



photo : Camille Harper-Séguy

**Ben Maréga et Jacqueline Blay.**

Les critères sont notamment de travailler dans un délai donné, dans un style convenable, et de produire un reportage historique car c'est le mandat du cours. « C'est naturel de passer par l'histoire pour en venir au journalisme car le passé informe toujours le présent », constate la professeure.

Les étudiants pourront donc choisir la voie de la presse écrite, celle de la radio ou encore celle de la vidéo, avec l'aide de Radio-Canada qui est partenaire du projet. « On prévoit mettre sur pied une télévision étudiante avec Radio-Canada, mais on ne sait pas encore quand », révèle Ben Maréga.

Pour Jacqueline Blay, « ce cours est idéal pour faire ses premières armes en journalisme et voir si ça plaît car c'est du travail avec filets, signale-t-elle. On est là pour aider les étudiants s'ils ont des problèmes. Je leur donne toujours la possibilité de me donner à l'avance un brouillon pour qu'on le retravaille ensemble.

« On offre le soutien et le matériel, ils offrent le travail, affirme-t-elle. De plus, avec les invités, ils bénéficient d'une formation technique directe ». « On va devenir un laboratoire pour le journalisme », résume Ben Maréga.

Par ailleurs, les interventions des invités en cours seront filmées par Ben Maréga puis mises à la disposition de la communauté. De plus, « on passera des bandes sonores des cours sur la radio étudiante CBAU et sur notre site Web », annonce-t-il. (1)

Les reportages écrits seront quant à eux publiés dans le journal étudiant de l'USB, ***Le Réveil***, ainsi que sur le site Internet du journal et sur sa page Facebook. « L'histoire du Manitoba français sera une page dans *Le Réveil*, et le reste sera plus de l'actualité, préparée par l'équipe du *Réveil* », révèle Ben Maréga.

Pour cette première session, Jacqueline Blay et Ben Maréga se laissent ouverts aux possibilités. « On va être très flexibles au départ, assure la professeure. Il va notamment falloir jauger combien de temps il faut pour faire les reportages. L'université est faite pour ça, pour essayer de nouvelles choses, sortir de la boîte. »

Le cours de reportage historique du Manitoba français, qui remplace le cours d'histoire du Manitoba français que Jacqueline Blay donnait depuis la rentrée 2010, commence le 6 septembre.

*(1) www.le-reveil.ca.*

## DSFM EN BREF...

Camille HARPER-SÉGUY

### *Cap sur la numératie*

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) va mettre l'accent sur la numératie pour l'année scolaire 2012-2013. Tous ses professeurs de mathématiques suivront une formation de six jours à l'outil pédagogique PRIME qui met l'accent sur l'approfondissement de la compréhension des élèves en mathématiques plutôt que le développement des connaissances.

« Nos élèves n'obtiennent pas de bons résultats en numératie aux examens nationaux et internationaux, donc on lance une formation de grande envergure pour les professeurs de la maternelle à la 8e année, et pour ceux de la 9e à la 12e année qui enseignent les mathématiques au quotidien, annonce le directeur général adjoint de la DSFM - programmation et services aux élèves, René Déquier.

La DSFM est aussi en train de mettre en place des outils d'évaluation pour mesurer le cheminement de ses élèves en mathématiques. « Au niveau divisionnaire, on prévoit évaluer chaque année les élèves en 4e et en 8e années », précise René Déquier.

Par ailleurs, la DSFM travaillera aussi avec les parents d'élèves pour qu'ils puissent accompagner leurs enfants dans ce changement de méthode d'enseignement.

### *École à Thompson*

L'école française à Thompson, l'école communautaire La Voie du Nord, est en ce moment locataire d'une école de la Division scolaire Mystery Lake, mais l'entente va se terminer en 2014. La DSFM travaille donc à construire une école indépendante.

« On sait que ça prend du temps de construire une école, donc on explore dès maintenant nos options, confie le directeur général de la DSFM, Denis Ferré. L'une de nos options serait notamment de réaménager un ancien magasin Staples à Thompson, mais rien n'est encore certain. »

Pour l'heure, la DSFM a déjà demandé à la Ville de Thompson une permission de rezonage. « Ça a été accepté en première lecture par le conseil municipal, conclut Denis Ferré, mais je retourne à Thompson le 17 septembre pour l'audience publique. »

### *Entente avec la Saskatchewan*

La Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM) a approuvé, le 29 août, une entente entre la DSFM et le Conseil scolaire fransaskois (CSF).

« On a plusieurs projets en route à la DSFM, comme la création d'un programme de prématernelle à plein temps, une étude sur les métiers et le développement d'une politique d'encadrement linguistique et culturel en éducation, révèle Denis Ferré. De son côté, le CSF a aussi des projets.

« Avec cette entente, on va se partager mutuellement nos trouvailles dans divers domaines, poursuit-il. Ce sera un échange. Tout le monde va faire sa part pour qu'on soit plus efficaces. »

CHAMBRE DE COMMERCE FRANCOPHONE

# Nouvelle formule

**L'entente entre la Société franco-manitobaine et la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface vient de prendre fin. Dès le 1er septembre, le nouveau partenaire de la Chambre sera le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.**

Angelika ZAPSZALKA

Une page se tourne pour la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface (CCFSB). En effet, depuis le 1er septembre, c'est le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) qui assure la coordination de la CCFSB. Une fonction qui, depuis 2001, était assumée par la Société franco-manitobaine (SFM).

« La Chambre a besoin d'une personne disponible à temps partiel pour gérer les tâches administratives et de secrétariat, explique le président de la CCFSB, Paul Prenovault. L'entente avec la SFM portait là-dessus, au travers d'un échange de services. Joanne Dupuis, employée à la SFM, avait été choisie pour remplir cette fonction. Elle consacrait une partie de son temps aux activités de la Chambre. »



photo : Angelika Zapszalka

Joanne Dupuis.

Ce partenariat était renouvelé tous les ans. Cette année, cependant, l'accord n'a pas pu être reconduit. « La SFM a prévu quelques changements au niveau du personnel, indique Joanne Dupuis. Désormais, la SFM aura besoin de mes services à temps plein. C'est pourquoi je ne pourrai plus assumer le rôle joué à la Chambre de commerce. »

### *Une nouvelle entente*

Une décision qui a amené l'organisme francophone chargé de représenter les intérêts des entreprises à trouver un remplaçant à son ancienne préposée. « Plusieurs options étaient possibles, poursuit Paul Prenovault. Nous voulions une entente semblable à celle que nous avions avec la SFM. » Le choix s'est finalement porté sur le CDEM, avec la nomination de Christiane Méthot comme personne-ressource. « Depuis le 1er septembre, Christiane Méthot, comme c'était le cas pour Joanne Dupuis, consacre deux à trois jours par semaine aux tâches administratives de la CCFSB. Cela consiste, par exemple, en la gestion de la correspondance, des adhésions, des démarches nécessaires à l'organisation des dîners-rencontres. » Une transition qui, selon le président de la CCFSB, devrait se faire sans difficultés.

### *Question d'indépendance*

D'après Paul Prenovault, l'indépendance du Conseil d'administration de la CCFSB sera respectée, et cela, malgré le fait que certains employés du CDEM y siègent. « En ce qui concerne Christiane Méthot, elle sera uniquement assignée aux tâches de secrétariat, soutient-il. Elle n'aura donc pas de lien direct avec les décisions prises par le Conseil d'administration. Quant aux employés du CDEM qui figurent parmi les membres du CA, il faudra juste s'organiser pour qu'ils ne soient pas impliqués dans les décisions qui pourraient affecter l'entente mise en place avec le CDEM. »



SAINT-BONIFACE

# Le tagueur arrêté

Les résidants de Saint-Boniface sont soulagés. Le tagueur noctambule à l'origine de nombreuses dégradations de façades de bâtiments du quartier a été arrêté. Il s'agit d'un jeune homme de 18 ans, répondant au nom de Zachary Sean Carver.

Pas moins de 55 chefs d'accusation sont portés contre lui pour des actes de vandalisme accomplis à Saint-Boniface ainsi qu'à Kildonan Nord et Est. Les dommages de ses méfaits sont estimés à 28 000 $ de frais de nettoyage.

« Les résidants sont contents que la police ait pris le problème au sérieux et ait fait le nécessaire pour arrêter l'auteur des actes de vandalisme le plus rapidement possible, exprime un membre de l'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface, William Caithness. Nous sommes satisfaits de voir que, depuis l'arrestation du jeune tagueur, plus aucun fait similaire ne s'est produit dans le quartier. »

A. Z.

La Liberté LOISIRS
Cahier culturel et sportif.

HUMOUR

# Former l'humour local

**Une délégation de Juste pour rire est venue du Québec au Manitoba pour étudier la possibilité de créer des partenariats avec la communauté franco-manitobaine.**

Camille HARPER-SÉGUY

Le directeur des affaires publiques d'un *leader* mondial de l'humour, l'agence québécoise Juste pour rire, Philippe Leclerc, était à Winnipeg du 18 au 25 août dernier. Il a rencontré une quinzaine d'organismes de la communauté franco-manitobaine afin d'étudier la possibilité de créer des partenariats entre le Québec et le Manitoba français en humour.

« On a réalisé que l'image de marque Juste pour rire avait un réel écho hors-Québec et qu'on pouvait y avoir un impact important », indique-t-il. L'objectif ultime de Juste pour rire est de travailler avec toutes les communautés francophones hors-Québec, mais l'équipe a choisi de commencer avec les communautés acadienne et franco-manitobaine en raison de leur énergie.

### *Ancrage local*

L'ancrage local est important pour Juste pour rire, qui veut mettre sur pied, dans la communauté franco-manitobaine, une formation professionnelle en humour qui mènerait à un diplôme reconnu.

« L'humour est le parent pauvre des arts et de la culture, et pourtant c'est un vecteur important de transmission culturelle, remarque le Québécois. On veut remédier à ce manque en formant des gens locaux à devenir eux-mêmes formateurs, directement dans leur communauté. »

Philippe Leclerc assure en effet que « l'humour s'exprime de manières différentes selon les communautés.

« On veut donc privilégier l'ancrage local plutôt que venir avec nos artistes puis repartir car même si les francophones hors-Québec connaissent bien la marque Juste pour rire, l'humour québécois ne peut pas avoir le même succès ici, ajoute-t-il. La clé, ce sont les artistes locaux. Les gens s'identifient à eux. »

Philippe Leclerc espère aussi travailler avec des festivals locaux, notamment le Festival du Voyageur et le Winnipeg International Comedy Festival, pour offrir davantage de soirées d'humour.

De même, des partenariats pourraient être développés avec les écoles, les universités ou encore divers organismes à vocation sociale en plaçant « l'humour comme outil de sensibilisation, propose Philippe Leclerc. C'est un bon vecteur de rapprochement et d'échange franc et honnête ».


photo : Camille Harper-Séguy
Philippe Leclerc.

Si l'ancrage local est essentiel pour l'équipe de Juste pour rire, elle ne souhaite pas toutefois s'en tenir là. « Nous voulons mettre sur pied une tournée franco-canadienne qui offrirait au public une mosaïque d'humours francophones du Canada, annonce Philippe Leclerc. On voudrait commencer dès février 2013, avec des artistes acadiens, franco-manitobains, franco-colombiens et québécois, et en faire un rendez-vous annuel avec de plus en plus de communautés impliquées. »

De même, ce serait l'occasion pour les Québécois de découvrir les communautés francophones hors-Québec, en faisant participer des artistes des autres communautés au festival annuel Juste pour rire à Montréal.

### *Et maintenant?*

Philippe Leclerc se dit très satisfait des échanges lors de sa première mission exploratoire. « Les gens sont fiers de leurs humoristes et ils veulent les faire connaître », dit-il. Il estime notamment que les partenariats avec les deux festivals pourraient se régler d'ici octobre.

Par ailleurs, il prévoit revenir au Manitoba pendant l'automne 2012 pour mettre sur pied un groupe local pour opérer tous les projets établis.

« On veut créer un comité d'acteurs locaux dirigé par deux personnes, l'une pour le volet production et l'autre pour la représentation politique afin de continuer à sensibiliser les autorités et les autres partenaires potentiels, explique Philippe Leclerc.

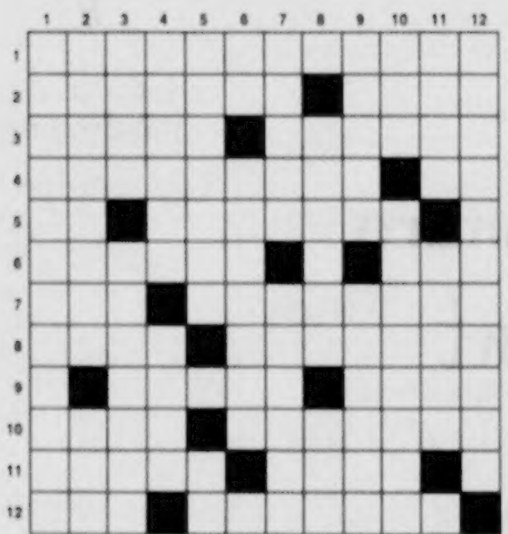
« Ce groupe sera en lien avec Montréal pour s'assurer de toujours bien avoir le sceau Juste pour rire, mais c'était important pour nous de ne pas nous substituer à la gouvernance et au dynamisme qui existent déjà dans les communautés », conclut-il.

# sudoku

PROBLÈME Nº 325

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | | 9 | | | | |
| | | | 6 | | | | | 5 |
| | | | 4 | 8 | | 6 | 7 | |
| 2 | | | | | 6 | | | |
| | | 1 | 5 | 2 | | | | |
| | 8 | | | | 1 | | | 9 |
| 8 | | | | | 2 | | 9 | |
| | | 9 | 1 | 5 | | 4 | | |
| | 6 | | | | | 8 | | |

RÉPONSE DU Nº 324



### RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

# MOTS CROISÉS

*PROBLÈME Nº 694*

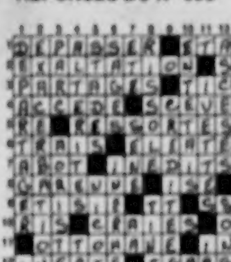
### HORIZONTALEMENT

1. Débarrassant la laine cardée.
2. Partie supérieure des champignons. – Anarchiste.
3. Chat à l'état sauvage. – Navire de guerre.
4. Regret d'avoir offensé Dieu. – Personne qui excelle.
5. Négation. – Boucles de cheveux.
6. Très fines. – Trois fois.
7. Comportera, conviendra. – Maladie des écrouelles.
8. Personnes en nombre indéterminé. – Grand véhicule de transport.
9. Rendu moins pur. – Content.
10. Qui concerne les brebis. – Navire qui donne de la bande.
11. Monnaies d'Italie. – Un des Grands Lacs.
12. De l'alphabet grec. – Fou, extravagant.

### VERTICALEMENT

1. Pièce de bois soutenant les pannes de la charpente d'un toit.
2. Trou d'aération dans les combles. – Existe durablement.
3. La pendaison. – Munira.
4. Vue d'ensemble. – Laxatif.
5. Prends ta retraite. – Conjonction.
6. Particule d'insistance. – Base de l'italien moderne.
7. Un instrument. – Bâtiments délabrés.
8. Fromage à pâte molle. – Acceptation, consentement.
9. Étoile de luminosité faible. – Qui a rapport aux foires.
10. Personne à l'esprit borné. – Revêtements de stuc.
11. Ville du Japon. – Dont la couleur pâle a déteint.
12. Ensemble des actifs liquides d'une entreprise (pl.).

*RÉPONSES DU Nº 693*



# Selkirk célébré



photos : Matthew Tremblay

**Le 200e anniversaire de l'arrivée des premiers colons écossais et de Lord Selkirk sur les rives de la rivière Rouge a été célébré lors du Festival Barge Festival de Winnipeg, en collaboration avec The Red River Gathering.**

**Ainsi, les cornemuses, les tambours, les tartans et les traditionnels kilts étaient à l'honneur à La Fourche les 31 août, 1er et 2 septembre derniers. Même Lord Selkirk était présent, fièrement personnifié par Chris Black.**

**Les spectateurs ont d'abord pu assister à des spectacles musicaux mettant en vedette, entre autres, Ça claque, Les Francossins, The Dust Rhinos, The Barra MacNeils et de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.**

**Le défilé annuel de l'arrivée des colons de Selkirk a lancé les festivités de la journée de dimanche, suivie d'une démonstration de jeux d'hommes forts typiquement écossais. Des démonstrations de danse traditionnelle, par la Royal Scottish Dance Society Demo Team et le Manitoba Highland Dancers' Association se sont déroulées en après-midi. Le festival s'est conclu sur d'impressionnants feux d'artifices.**

**La mémoire de Lord Selkirk était bien vivante!**

WEBSÉRIE

# Ruby veut séduire à l'extérieur

**Le Franco-Manitobain Renaud Lafond est l'un des réalisateurs de la Websérie de TFO, *Ruby*, qui entamera le 18 septembre prochain sa deuxième saison.**

Camille HARPER-SÉGUY

« Ruby, c'est comme la meilleure amie d'une femme de 30 ans, affirme le réalisateur franco-manitobain de la Websérie ***Ruby***, Renaud Lafond. Elle est dynamique, intelligente, elle s'intéresse un peu à tout ce qui se passe autour d'elle, notamment ce qui peut intéresser les femmes dans la trentaine, et elle passe d'un sujet à l'autre. »

Arrivé à Ottawa en février 2012 pour travailler avec deux autres réalisateurs sur la Websérie *Ruby*, tournée en Ontario, Renaud Lafond s'apprête à lancer la deuxième saison à partir du 18 septembre prochain. (1)

« Le succès de *Ruby* est dû au fait que c'est une série hybride qui parle un peu de tout, estime le réalisateur. Ce n'est pas une émission culturelle. De plus, on a bien réussi à cibler et à fidéliser notre clientèle, qui est la femme dans la trentaine. »

*Ruby* se distingue également par son approche visuelle poussée. « Nos prises de vues sont variées et non conventionnelles, prévient Renaud Lafond. C'est très stimulant pour moi car je dois toujours me forcer à proposer quelque chose de différent, de nouveau. »

L'animatrice de la Websérie *Ruby*, Nadia Campbell, précise que « les trois réalisateurs ont des styles très différents. Renaud Lafond, c'est l'aventurier. Et comme chacun travaille sur ses épisodes, cela apporte du changement à l'émission pour le public. Ça met du piquant! »

## *Vers l'extérieur*

*Ruby* est tournée en Ontario pour les Ontariens, mais on y a vu passer des personnes de l'extérieur. « C'est une émission qui parle de tout ce qui arrive en français en Ontario, ce qui peut impliquer des francophones venus d'ailleurs et qui sont en visite, explique Renaud Lafond.

« Beaucoup d'artistes viennent en Ontario pour faire des spectacles, poursuit-il. C'est une bonne vitrine de la culture canadienne. Lors de la saison un par exemple, on a rencontré les Franco-Manitobains Marie-Josée Clément et Les Surveillantes. »

« Le contenu de l'émission doit représenter l'Ontario, mais ça doit aussi être pertinent et accessible pour les gens à l'extérieur de la province, explique Nadia Campbell. Cette année, on a même le mandat d'aller séduire à l'extérieur.

« Le temps est passé des émissions qui martèlent la francophonie ontarienne, assure-t-elle. La femme franco-ontarienne typique, représentée par Ruby, ne parle pas que de l'Ontario! »

Pendant la saison 1 de *Ruby* par exemple, un épisode présentait un dossier spécial sur le mariage avec des intervenantes venues du Québec et de la Somalie. De même, la première émission de la deuxième saison, le 18 septembre, sera consacrée à la question de la vaccination.

Enfin, Renaud Lafond témoigne aussi que *Ruby* est un outil utile pour ceux qui viennent de l'extérieur de l'Ontario, pour mieux connaitre cette province.

« C'est comme une visite guidée privilégiée d'Ottawa, mais aussi de l'Ontario et de la culture franco-canadienne », indique-t-il.

*Ruby* a par ailleurs remporté le 16 mai dernier un prix NUMIX pour son site Web, et l'émission est nominée pour deux prix Gémeaux, dont la remise aura lieu le 16 septembre prochain.

*(1) Tous les mardis à 19 h 30 sur le site rubytfo.tv. Les épisodes sont ensuite disponibles gratuitement en intégralité sur le site Internet.*




La 26e édition de la Chicane électrique, qui se déroulera au Centre culturel franco-manitobain (CCFM) le 14 septembre prochain, mettra en scène six groupes de jeunes musiciens amateurs. « Cette année, on a une grande diversité de styles, se réjouit le coordonnateur de la Chicane électrique 26e édition 2012 au 100 Nons, Trésor Nanwara. Il y aura du rock, du folk, du RnB ou encore des interprétations d'artistes connus. Les groupes peuvent chanter sur n'importe quel thème, mais tout doit être en français. »

- Camille HARPER-SÉGUY et Sabine TRÉGOUËT -

## ENKOR



Les cinq jeunes musiciens qui forment le groupe Enkor ont l'habitude de jouer ensemble, mais c'est l'édition 2012 de la Chicane électrique qui leur a donné le goût d'officialiser leur ensemble.

« On joue des styles de musique très variés, explique la pianiste et chanteuse du groupe, Camille Brémault. Pour la Chicane, on a composé trois chansons qui alternent entre *rock* et *country*. Deux d'entre elles sont plutôt tristes, mais l'autre est très festive. »

Composé d'un batteur, d'un guitariste, d'un bassiste et de deux chanteuses, le groupe mise principalement sur l'énergie et sur l'expérience de chacun pour faire valoir ses talents.

## KASPERZICK



Derrière le nom d'artiste Kasperzick se cache un jeune rappeur nommé Jonathan Tshipidiay.

« Quand j'ai commencé à rapper, j'improvisais tout le temps, raconte Jonathan Tshipidiay. Je n'arrivais pas vraiment à écrire. Aujourd'hui, même quand j'écris, je ne réfléchis pas trop. Les paroles viennent comme je le sens, en fonction de l'instrumental sur lequel je compose. Mes chansons parlent du monde entier, de tout ce qui me plaît ou me dérange. »

En plein enregistrement, Kasperzick sortira un album de 4 titres le 11 septembre et la Chicane électrique lui offre une belle occasion de se montrer sur la scène winnipégoise pour la première fois.

## LACINA DEMBÉLÉ



Le multi-instrumentiste Lacina Dembélé joue de la guitare, du piano, de la trompette ou encore de la flûte traversière. « C'est mon style de créer ma propre symphonie de *background* sur scène, en m'enregistrant avec plusieurs instruments, puis de jouer par-dessus », raconte-t-il.

Lacina Dembélé aime mélanger les instruments, mais aussi les styles. « Je joue de la musique folklorique, des ballades ou encore de la musique arabe, confie-t-il. D'ailleurs, à la Chicane, je vais rejouer une de mes chansons avec un nouvel arrangement. »

Pour ce musicien déjà familier avec la scène franco-manitobaine, la Chicane électrique sera « une chance de me divertir, mais surtout de rencontrer d'autres artistes et d'apprendre d'eux », affirme Lacina Dembélé.

# ÉLECTRIQUE 2012

## NAMWIRA GIRLS



Namwira Girls est une affaire de famille. Les trois sœurs et la cousine sont en fait les chanteuses du groupe Namwira Folks qui ont décidé de faire leur propre spectacle. Les quatre voix ainsi réunies interprètent principalement du hip-hop et du RnB comme Zaho, Shy'm ou encore Tal Benyezri.

« On chantait souvent toutes les quatre juste pour s'amuser, explique Johise Namwira. Un jour, on a fait une reprise de *Someone like you* de Adele et on nous a dit qu'on avait un don alors on a continué. »

Pour leur premier spectacle ensemble, les quatre filles espèrent bien progresser et corriger les erreurs qu'elles ont pu commettre lors de leur passage à la Chicane électrique l'an dernier au sein du groupe Namwira Folks.

## QUASI FORMEL



Le groupe Quasi formel est formé de Gilles Lessard à la basse et au chant, Justin Kuzdub à la guitare, Brandon Kostal à la guitare et au piano, et Alex Rougeau à la batterie et aux voix. Ils jouent ensemble depuis l'automne 2011, mais le groupe existait sous forme de trio dès 2010.

« On fait de la musique classique *rock, soft*, alternatif », décrit Gilles Lessard. Quasi formel a écrit ses propres chansons pour la Chicane électrique, ce qui était un défi. « On préfère écrire la musique que les paroles!, confie Brandon Kostal. On crée toujours d'abord la musique, puis on essaie de mettre des mots dessus. »

Les joueurs de Quasi formel pratiquent la musique avant tout pour le plaisir. Ils espèrent donc de leur première Chicane électrique « surtout du *fun*, mais aussi la satisfaction de voir de bonnes choses arriver car on a travaillé fort », conclut Brandon Kostal.

## WICA



WICA veut dire What I Care About, ou encore Winnipeg Canada. Ce groupe, formé de Julien Poirier et Ben Bulger aux guitares, Eric Trudeau à la basse, Patrick Bulger à la batterie et Eric Larocque au chant, est né à l'hiver 2012.

« On est un groupe de rock alternatif, revele Julien Poirier. On écrit nos propres chansons, paroles et musique. D'ailleurs, nos chansons originales sont toutes en anglais mais on les a traduites en français pour la Chicane électrique! »

WICA aimerait remporter la Chicane électrique, mais Julien Poirier affirme que « l'expérience d'être en spectacle est tout aussi importante. La musique m'intéresse vraiment, donc j'espère que la Chicane va nous motiver à continuer et à faire plus de chansons. Je voudrais faire carrière en musique ».

# DES HISTOIRES
## DE NOTRE HISTOIRE






## L'histoire de la famille Geirnaert

Marc Geirnaert a littéralement grandi avec La Caisse. « Je suis membre de La Caisse depuis que je suis né », témoigne-t-il. L'image de la coopérative ravive d'ailleurs de vieux souvenirs chez Marc Geirnaert.

Marc Geirnaert.

« J'ai habité à Saint-Léon jusqu'à l'âge de 18 ans et je me souviens que dès l'âge de cinq ans, mes parents me disaient d'épargner de l'argent et d'aller le déposer à La Caisse tous les samedis matins. Même quand je recevais 2 $ j'étais excité d'aller à La Caisse les déposer », raconte-t-il.

*« Sans La Caisse, de nombreux évènements n'auraient pu voir le jour et la vitalité des petits villages francophones ne serait pas la même aujourd'hui. La Caisse est véritablement au cœur de nos communautés francophones »*

Lorsqu'on lui évoque La Caisse, Marc Geirnaert se souvient aussi de tous les évènements communautaires que la coopérative a promus.

« Ceux dont je me rappelle le mieux sont le carnaval de Saint-Léon, tous les hivers avec les batailles d'oreillers et les différentes activités pour enfants, et les soupers paroissiaux. Après tout, qui ne se souvient pas des tasses Caisse dans tous ces évènements? La Caisse fait partie de notre vie et de notre communauté », se réjouit-il.

« Je me suis aussi rendu compte de l'importance de La Caisse lorsqu'au secondaire, la coopérative donnait des bourses aux étudiants afin qu'ils poursuivent leurs études au postsecondaire », explique-t-il.

« Sans La Caisse, de nombreux évènements n'auraient pu voir le jour et la vitalité des petits villages francophones ne serait pas la même aujourd'hui. La Caisse est véritablement au cœur de nos communautés francophones », déclare-t-il.

La Caisse aura donc accompagné la jeunesse de Marc Geirnaert.

« Tous ces souvenirs, tous ces petits cadeaux et récompenses offertes dans ces évènements nourrissent mes souvenirs de La Caisse qui m'accompagneront toute ma vie », conclut-il.

Pour visionner la vidéo de L'histoire de la famille Geirnaert, veuillez visiter **www.youtube.com/CGFMB.**



**Concours DES HISTOIRES DE NOTRE HISTOIRE - Grand prix : 750 $**

Racontez-nous vos meilleurs souvenirs de la Caisse dans votre région, de ses débuts jusqu'à aujourd'hui!

Une histoire sera choisie chaque mois et remportera 75 $. Les histoires choisies seront publiées dans [illegible] en format vidéo et affichées sur **www.caisse.biz**

[illegible]

[illegible] **info@caisse.biz**

***Célébrons 75 ans de la fondation des Caisses au Manitoba, 1937-2012!***



## SAINT-NORBERT

# Des fonds pour des transformations

**Consommer local, manger raffiné et contribuer au développement d'un projet de longue haleine, voilà l'intérêt du Farmer's Feast qui se tiendra le 6 septembre, au Marché Saint-Norbert.**




Angelika ZAPSZALKA
presse1@la-liberte.mb.ca


D[illegible]

[illegible] vous gourmand a pour objectif [illegible] Marché Saint-Norbert.

« Depuis deux ans, nous [illegible] ce marché, explique le directeur général d'Entreprises Riel, Normand Gousseau. Notre but est de permettre au marché de continuer à avoir un impact positif sur l'ensemble de la communauté. »

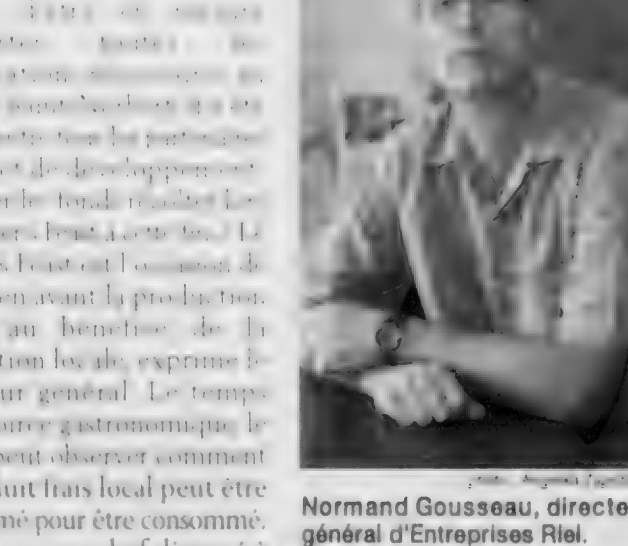
Comme l'explique Normand [illegible] que le Marché Saint-Norbert était confronté à toute une série de difficultés. « En cas de pluie, par exemple, les abris sont inexistants, note-t-il. Pire encore, l'absence de système d'évacuation des eaux qui, en cas de précipitations abondantes, cause des inondations. »

### *Les produits locaux en fête*

[illegible] mettre en avant la production locale au bénéfice de la production locale, exprime le directeur général. Le temps d'une soirée gastronomique, le public peut observer comment un produit frais local peut être transformé pour être consommé. Et cela, par un chef disposé à leur révéler des trucs et astuces. On mêle donc l'utile à l'agréable, dans la bonne humeur, au profit d'un projet de plus grande envergure. »

### *Préserver l'âme du marché*

Pour Entreprises Riel et ses partenaires, plus encore que l'amélioration des infrastructures du Marché Saint-Norbert, il est important de préserver l'âme du marché. « Parmi les projets futurs, on prévoit aussi une meilleure distribution de l'électricité, des structures



Normand Gousseau, directeur général d'Entreprises Riel.

permanentes plus adaptées, ou encore des salles de bain.

« Ce sont des services qui profiteront aux vendeurs, assure-t-il. On souhaite donc modifier le côté physique du marché, mais en aucun cas son cachet. Celui-ci, en effet, a été noté il y a quelques années parmi les 10 premiers marchés du Canada. [illegible] »

## FESTIVAL DE GRANBY

# Fire and Smoke au Québec

Le duo musical Fire and Smoke composé de Daniel Péloquin-Hopfner et Claire Morrison est au Québec depuis le 26 août pour le célèbre Festival international de la chanson de Granby. « Pendant la première semaine, nous avons eu [illegible] explique Daniel Péloquin-Hopfner.

Parmi les 24 [illegible] sélectionnés pour la compétition, Fire and Smoke est le seul groupe manitobain au milieu de nombreux québécois. « Nous avons été très bien accueillis ici, confie Daniel Péloquin-Hopfner. On se sent comme dans une famille. »

Les deux artistes auront 20 minutes le mercredi 5 septembre pour exposer leur talent et tenter d'aller jusqu'en finale. [illegible] festival est avant tout une très belle opportunité de découverte et de rencontres. « C'est un honneur et un privilège de rencontrer les autres finalistes, confie Daniel Péloquin-Hopfner. Nous sommes tous plutôt des amis que des concurrents. »

La grande finale aura lieu le samedi 15 septembre au Théâtre Palace de Granby. Un prix de 40 000 $ [illegible]

S.T.

# Le calendrier communautaire




**Avis :** pour alléger le calendrier et permettre la publication d'un maximum d'évènements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure, et où s'informer)

## La Broquerie

✓ [illegible] septembre • ***Souper paroissial Saint-Joachim*** • [illegible] • 35, [illegible] La Broquerie • info. : 204-424-5332

## La Salle

✓ [illegible] septembre • ***Souper communautaire de La Salle*** • 15 h à 19 h • Coût : 12 $ pour les 11 ans et plus, 6 $ pour les 6 à 10 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • Billets à la porte seulement • Centre communautaire de La Salle • info. : 204-[illegible]

## Lorette

✓ Jusqu'au 18 septembre • ***Golf 55+ FAFM*** • les mardis à 14 h • Parcours Lorette Golf Course, 150 promenade. Fairway, Lorette • info. : tmdorge@mymts.net ou 204-882-2337.

## Notre-Dame-de-Lourdes

✓ 7 au 9 septembre • ***Fête communautaire – Salut voisin! Howdy Neighbour!*** • Parc Notre-Dame • Comité de la fête communautaire • Notre-Dame-de-Lourdes • info. : Diane au 204 248 2222

## Saint-Boniface

✓ Jusqu'au 13 septembre • ***Répétitions – Le chœur des Petits Intrépides*** • les jeudis • 17 h 30 et 22 h • Cathédrale de Saint Boniface • info. : 736-4445.

✓ Jusqu'au 23 septembre • ***Gros tournois de fers à cheval*** • Pit de fers à cheval au CCFM, 340, boulevard Provencher • Levi Malo : 204-254-8547 ou robmalo123@gmail.com.

✓ Septembre 2012 • ***Programme de Mentorat*** • Le 100 NONS lance son programme de Mentorat, pour appuyer les artistes à développer leur art • info. : Joseph Péloquin-Hopfner au 231-7036 ou programmation@100nons.com.

✓ 6 septembre • ***Groupe de lecture à la biblio*** • 19 h • Bibliothèque Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher • info. : Marieve : 986-4330.

✓ 6 septembre au 25 octobre • ***Exposition - Éveil dans la ville*** • 19 h • Entrée libre • Maison des artistes, 219, boulevard Provencher • info. : Eric : 237-5964

✓ 7 septembre • ***Épicerie Intelligente – Visite dirigée par la diététicienne du Centre de santé Saint-Boniface*** • vendredi • 9 h 30 à 10 h 30 • English Tour 10:45 to 11:45 • magasin Safeway, 285, rue Marion • inscriptions : 233-ALLÔ (2556).

✓ 8 septembre • ***L'enfant musical*** • les samedis • 10 h 30 • pour enfants jusqu'à 4 ans • Bibliothèque de Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher • inscriptions : 204-986-4332.

✓ 11 septembre au 2 octobre • ***Communication père-fils*** • 18 h à 19 h 30 • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210

✓ 12 septembre • ***Le Bien-être*** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210.

✓ 12 septembre • ***Exercices avec confiance 55+*** • Frais d'inscription, 2 $/semaine pendant 15 semaines • Accueil Colombien, 200, rue Masson/ Château Guay, 231, rue Goulet/ Tour Eiffel 8, 261, rue Goulet • info. : 793-1054 ou conseil55@fafm.mb.ca.

✓ 13 septembre • ***Chorale des Intrépides*** • Les répétitions reprennent le jeudi à 19 h • École Précieux-Sang, 209, avenue Kenny • info. : 736-5444

✓ 14 septembre • ***Session d'écriture créative – Francophones 55+*** • Chaque deux vendredis de 9 h 30 à 11 h 30 • Centre communautaire Archwood, 565, rue Guilbault • info. : Pauline Gauthier Hein au 253 8160

✓ 14 septembre • ***La chicane électrique 2012*** • Coût : 6 $ pour membres du 100 Nons, 8 $ pour non-membres • vendredi • portes ouvrent à 19 h 30 • spectacle 20 h • Salle Jean-Paul Aubry, Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher • billets : 233-ALLÔ (2556).

✓ 19 septembre • ***Communiquer avec son enfant*** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210.

✓ 21 septembre • ***Concert d'automne*** • Artistes locaux, chants et musique, dès 20 h • Paroisse Saints Martyrs Canadiens, 289, avenue Dussault • billets : 982 4400/257 9656/255 3402/253 2181/254 8547

✓ 26 septembre • ***Deuil*** • 18 h à 20 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233 1735 poste 210

✓ 20 et 21 octobre • ***Cours prénataux en français*** • Centre de Santé Saint-Boniface • 9 h à 16 h • Immeuble des activités [illegible] • Hôpital Saint-Boniface • 431, avenue Taché • info. et inscriptions : 235 3910

✓ 27 octobre • ***Soirée gauloise 2012*** • CCFSB • Salle des Saints Martyrs Canadiens • 289, rue Dussault • info. et billets : 233-ALLÔ (2556)

## Saint-Claude

✓ 9 septembre • ***Souper communautaire de Saint-Claude*** • 16 h à 19 h • Coût : 12 $ adultes, 5 $/ 6 ans à 12 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • Communauté de Saint Claude • Centre communautaire Saint-Claude • info. : Liliane 204 379 2587/ 204-745-2016.

## Saint-Léon

✓ 30 septembre • ***Souper paroissial de Saint-Léon*** • 16 h à 19 h • Coût : 12 $ adultes, 5 $/ 5 ans à 10 ans, gratuit pour les prescolaires.

## Sainte-Geneviève

✓ 30 septembre • ***Souper paroissial de Sainte-Geneviève*** • 16 h • Coût : 12 $ adultes, 5 $/ 6 ans à 12 ans, gratuit pour les moins de 5 ans • info. : Christine au 422-6473.

## Saint-Pierre-Jolys

✓ Jusqu'au 19 septembre • ***Golf 55+ FAFM*** • Parcours Maplewood de Saint-Pierre-Jolys • mercredi à 10 h • info. : grheault@mymts.net ou 204-256-8557

## Autres

✓ 6 septembre • ***Session d'écriture créative « Mes mémoires, mon histoire »*** • 10 h 15, Centre communautaire Southdale, 254, boulevard Lakewood • info. : Pauline Gauthier-Hein 253 8160

✓ 16 septembre • ***Journée Coop*** • En l'honneur de l'Année internationale des coopératives • La Fourche • info. : 237-8988 poste 1021.

✓ 20 septembre • ***Activité pour éducatrices/ éducateurs manitobain(e)s à la retraite (ÉMR)*** • dès 14 h 30 • Stuartburn • confirmer votre présence. : 256-1360 ou emr@shaw.ca.

✓ 28 septembre • ***Journée internationale des aînés*** • Centre des congrès • autobus disponible pour faire la navette au centre ville à partir de la Villa Aulneau (2 $), dès 9 h • info. : 235-0670.

## AGA

✓ 11 septembre • ***Festival du Voyageur*** • 8 h/déjeuner aux crêpes, 9 h/réunion d'affaires • Maison du Bourgeois, Fort Gibraltar, 866, rue Saint-Joseph • Veuillez confirmer votre présence au 237-7692 ou info@heho.ca.

✓ 12 septembre • ***Les services aux aînés de Ritchot Senior Services*** • 19 h • Chalet de Sainte-Agathe, rue Bourret • info. : 204-883-2880, mardi et jeudi

✓ 13 septembre • ***Association francophone pour le savoir (ACFAS)*** • 11 h 45 • Salle 1341 – salon Sportex – Université de Saint-Boniface, 200 ave. de la Cathédrale

✓ 19 septembre • ***Entreprises Riel*** • 12 h • Grande salle, Maison du Bourgeois, Saint-Hébert et Saint-Joseph, 866, rue Saint-Joseph • Veuillez confirmer votre présence auprès de Lynn au 233-7799 ou lspringett@entreprisesriel.com.

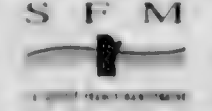
✓ 19 septembre • ***Fédération des parents*** • Détails à suivre.

✓ 4 octobre • ***AMBM et CDEM*** • Inscription dès 16 h 30, assemblée à 17 h • Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher • Veuillez confirmer votre présence (204) 925-2320 ou 1-(800) 990-2332.

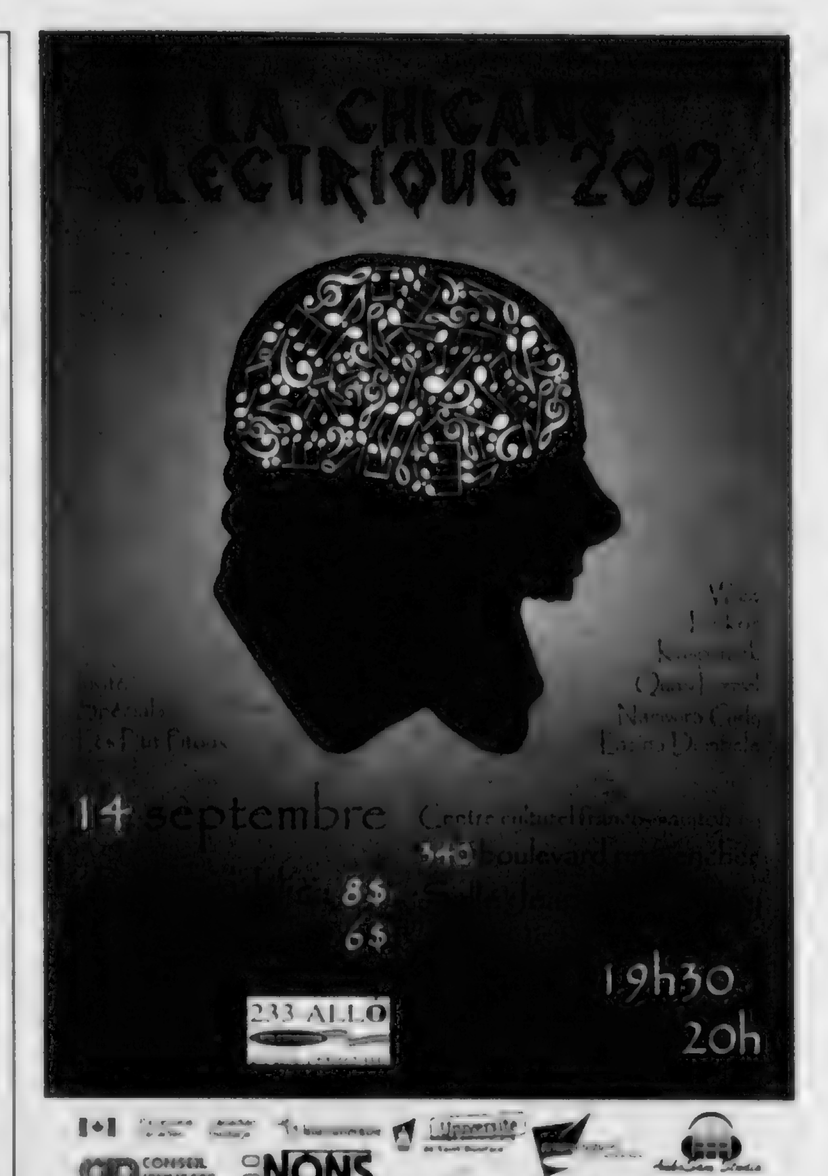
✓ 18 octobre • ***Société franco-manitobaine (SFM)*** • 17 h inscription et repas • 18 h ouverture de l'assemblée • Gymnase Ouest, Université de Saint-Boniface, via l'entrée du 196, avenue de la Cathédrale • info. : Joanne au 204 233-[illegible]

*La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un évènement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'évènements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823*

*Pour faire la promotion d'un évènement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ* **avant midi le jeudi précédant la date de parution.**




**233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2**
**Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017**
**Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo**






## AVIS PUBLIC DE VENTE AUX ENCHÈRES
## VENTE DE TERRAINS POUR IMPÔTS ARRIÉRÉS
## MUNICIPALITÉ RURALE DE RITCHOT

Le public est avisé de ce qui suit:
Conformément au paragraphe 367(7) de la Loi sur les municipalités, si les impôts arriérés pour l'année désignée, et frais à l'égard des propriétés ci-après décrites n'ont pas été payées intégralement à la municipalité avant le début de la vente aux enchères, la municipalité fera vente aux enchères le 27e jour de septembre 2012 à l'heure de 10 h, au bureau de la municipalité rurale de Ritchot, 352 rue principale, Saint-Adolphe, Manitoba, pour les propriétés décrites suivantes

| Numéro du rôle | Description | Valeur imposable Terrain (T) et Bâtiment (B) | Montant d'impôts arriérés et les frais pour lesquels la propriété peut être mise en vente |
|---|---|---|---|
| 39100 | LOT 21 BLOCK 1 PLAN 16363 WLTO IN NE 1/4 33-8-4 EPM - 70 BONNETEAU AVE | T 14 500 $<br>B 18 500 $ | 1 499,28 $ |
| 239000 | PARCEL B PLAN 14018 WLTO EXC ROAD PLAN 17402 WLTO IN RL 601, 603, 605 AND 607 PARISH OF STE AGATHE | T 11 500 $ | 1 822,58 $ |
| 286800 | PT OF S 1/2 OF RL 59 PARISH OF ST NORBERT AS DESCRIBED ON STATUS OF TITLE 2353719/1 - 890 RED RIVER DR | T - 115 400 $<br>B 100 $ | 2 166,93 $ |
| 287600 | PT OF N 1/2 OF RL 62 PARISH OF ST NORBERT AS DESCRIBED ON STATUS OF TITLE 2134758/1 | T 102 100 $ | 2 005,74 $ |

**La vente aux enchères est soumise aux termes et conditions suivantes :**

- L'acheteur de la propriété sera responsable pour les impôts fonciers pour l'année foncière 2012
- La municipalité peut exercer son droit de fixer un prix de départ de la somme des impôts impayés et des frais associés
- La municipalité ne fait aucune représentation ou garantie quant aux propriétés mises en vente
- L'enchérisseur gagnant doit payer à la Municipalité rurale de Ritchot, au moment de la vente, soit en argent comptant, par chèque certifié, ou par traite bancaire
  i) Le plein prix s'il est moins ou égal à 5 000,00 $; ou
  ii) Si le prix d'achat est plus de 5 000,00 $, l'acheteur doit remettre un dépôt non remboursable de la somme de 5 000,00 $, le reste du prix d'achat est à payer durant les 20 jours après la vente
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

[illegible]



[illegible]

FOOTBALL

# S'illustrer à Rimouski

**Originaire de Steinbach, le Franco-Manitobain Dylan Saindon s'illustrera avec les Pionniers de Rimouski, dans la Ligue de football collégial du Québec.**



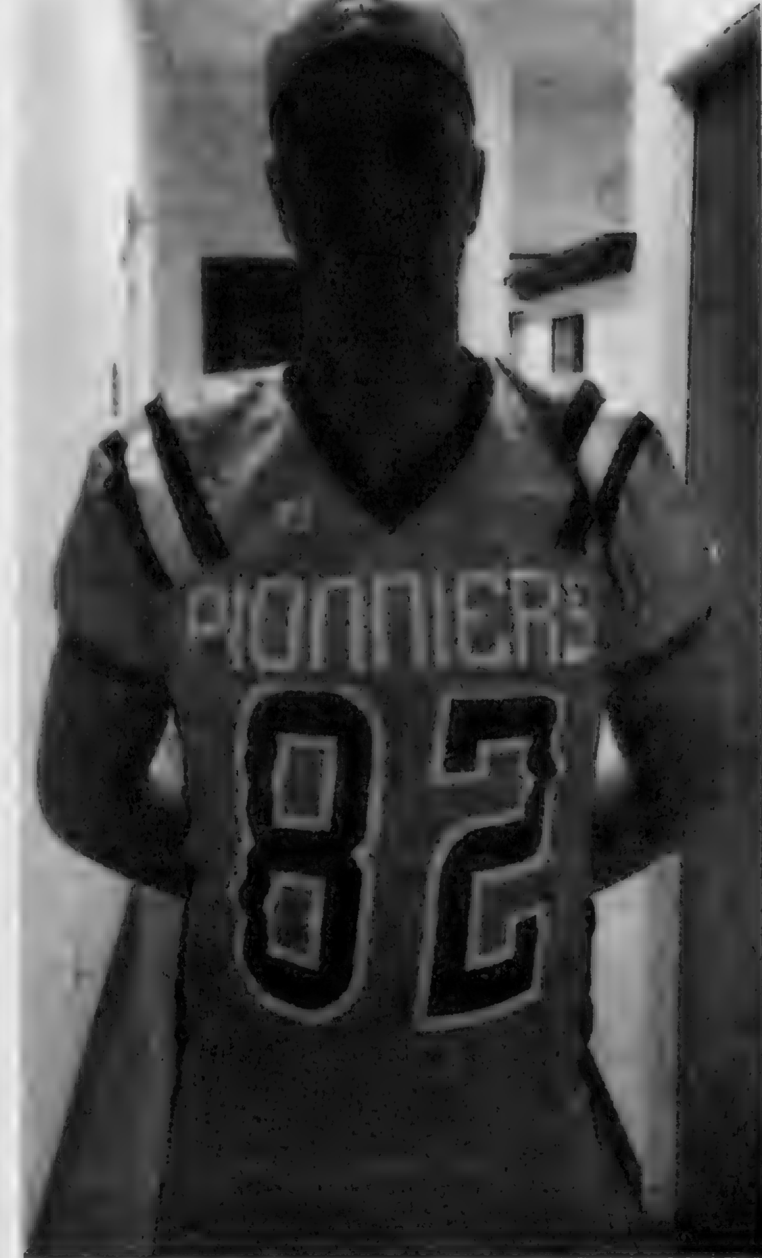
Matthieu TREMBLAY
redaction@la-liberte.mb.ca

Dylan Saindon poursuivra ses études au Cégep de Rimouski, au Québec, et jouera au football pour les [illegible]

— Alors que je jouais avec les Eastman Raiders de Steinbach, au niveau Midget AAA, j'ai parlé avec Malcom Webb de l'organisation de Rimouski et ensuite à l'entraîneur, Paulin Gaudreault, explique Dylan Saindon. Ils m'ont mentionné qu'ils recherchaient un grand et gros receveur de passes et qu'ils [illegible] pour eux.

« J'ai 17 ans, je mesure six pieds et trois pouces et je pèse 200 livres, poursuit le numéro 82. Comme receveur de passes, nous devons nous démarquer pour attraper des ballons, mais il faut aussi bloquer sur certains jeux, alors mon physique me sera utile. »

Dylan Saindon a dû prendre la décision de quitter le Manitoba, mais assure qu'il sera [illegible]



Le Franco-Manitobain Dylan Saindon estime que parler français l'aide beaucoup pour son adaptation dans sa nouvelle vie sportive à Rimouski

[illegible]

— J'avais l'opportunité de jouer au football avec l'Université du Manitoba, les Nomads de North Winnipeg ou les Pionniers de Rimouski, dit-il. Finalement, pour mes études et pour le football, j'ai choisi d'aller jouer à Rimouski. Ma famille me soutient beaucoup et m'a convaincu que c'était une belle opportunité que j'avais à Rimouski. »

## *Rimouski*

L'athlète de Steinbach est à Rimouski depuis la mi-août et l'adaptation à son nouvel environnement se déroule bien.

« Je n'ai jamais vu une équipe aussi accueillante que celle-là, indique Dylan Saindon. Souvent, lorsqu'ils voient de nouvelles recrues, les joueurs ont peur de perdre leur position, mais ici, c'est différent. Tout le monde s'entraide et l'équipe passe avant tout. »

Celui dont le père est un Métis francophone estime que parler français l'a aidé dans son adaptation.

« Je suis allé à l'École Saint-Joachim de La Broquerie et ça m'aide beaucoup de parler français, surtout dans mes cours, souligne Dylan Saindon. L'éducation c'est une priorité pour moi. J'étudie présentement en Sciences de la nature et j'aimerais poursuivre mes études en médecine. »

# Télé-horaire de la semaine du 10 au 16 septembre 2012

### Du lundi au vendredi

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | À la ferme Zénon Méc | Variées | Variées | Variées | V Les docteurs | | Ricardo | Le Téléjournal Midi | | Pour le plaisir | | | Les Belles Histoires des pays d'en haut | | Les meilleurs conseils de nos docteurs | | Privé de sens | Union fait la force |
| RDI | RDI matin | Le match des élus | RDI en direct | | | Le Téléjournal Midi | | Variées | V Période question | RDI en direct | | | | | | | Le Téléjournal RDI | |
| TV5 | Variées | Variées | Toute une histoire | | Plus belle la vie | Plus belle la vie | Variées | On n'demande qu'à en rire | | Variées | | Variées | Journal Suisse | Plus belle la vie | Plus belle la vie | 25 Chiffres et lettres | Prendre sa place | 50 Champion |
| TVA | Salut, bonjour! | 2 filles le matin V Meilleur de Paquin | | Variées | VLOG | Mario Dumont | TVA nouvelles | | Négociateur | Shopping TVA | | Infopublicité | Des jours et des vies | Les feux de l'amour | | Top modèles | TVA nouvelles | |

### Lundi 10 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | C'est ça la vie (DS) | | Le Téléjournal | | 30 vies | Les Parent | Chien noir | | La galère | | Téléjournal | Nouv sports | Le Téléjournal | | Alors on jase! | | | Privé de sens |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages 1/2 | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjournal | 45 Nouv. sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages 1/2 | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Ports d'attache "Hold à San Fran..." | | Felix Kersten, le médecin du diable | | Sadate, Begin: Le chemin de la paix | | En thérapie | L'école de médecine | lejournal Afrique | 35 Zone d'ombre | | Hôpital vétérinaire | | Questions champion | 10 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Le Tricheur | Tranches de vies | Spécial Bloopers | Yamaska (DS) | | Toute la vérité | | TVA nouvelles | 45 Denis Lévesque (DS) | | 45 Signé M | 15 "Millions" (04) Lewis Owen McGibbon, Alex Etel | | | | 15 Vidéo incroyable | 45 Publicité |

### Mardi 11 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | C'est ça la vie | | Le Téléjournal | | 30 vies | La Facture | Unité 9 (P) | | Mauvais karma | | Téléjournal | Nouv. sports | Le Téléjournal | | Alors on jase! | | | Privé de sens |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages 2/2 | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjournal | Nouv. sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages 2/2 | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Hôpital vétérinaire | | Les petits meurtres d'Agatha Christie | | | 15 Mixeur | En thérapie "Éric" | | journal Afrique | La part des anges | | | 05 France qui se lève | Questions champion | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Le Tricheur | Qui perd gagne 1/2 | | Donnez au suivant (DS) | | Destinées "Visa le noir tua le blanc" (DS) | | TVA nouvelles | 45 Denis Lévesque | | Signé M | "Mirrormask" Stephanie Leonidas, Jason Barry | | | | La fièvre de la danse | |

### Mercredi 12 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | C'est ça la vie | | Le Téléjournal | | 30 vies | L'Épicerie | Les enfants de la télé | | Adam & Ève | M'aimes-tu? | Téléjournal | 45 Nouv. sports | 55 Le Téléjournal | | 55 Alors on jase! | | | 35 Privé de sens |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Grands reportages "L'est pour toujours" | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjournal | 45 Nouv. sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Grands reportages "L'est pour toujours" | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Animaux humains "Entraide animale" | | Envoyé spécial | | | L'école de médecine | En thérapie | 35 Science ou fiction | journal Afrique | "La désintégration" ('11) | | | 55 Fin de saison | Questions champion | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Le Tricheur | Poule aux oeufs d'or | Les Gags | L'Événement JMP Pt 2 de 2 suite du 5 sep | | Messmer: Drôlement mystérieux à Paris | | TVA nouvelles | 45 Denis Lévesque | | 45 Signé M | 15 "Les fous du roi" ('06) Jude Law, Sean Penn | | | | | 45 Perdgagn |

### Jeudi 13 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | C'est ça la vie | | Le Téléjournal | | 30 vies | Infoman | Les galas du grand rire 2012 | | Mange, cuisine (P) Pt 1 de 2 suite le 20 sep | | Téléjournal | Nouv sports | Le Téléjournal | | Alors on jase! | | | Privé de sens |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Grands reportages | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjournal | Nouv sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Grands reportages | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Horizons | | J'ai vu changer la Terre | | Partir Autrement | | En thérapie | | journal Afrique | Felix Kersten, le médecin du diable | | 35 Sadate, Begin: Le chemin de la paix | | Questions champion | 10 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Le Tricheur | La fièvre de la danse | | "À communiquer" | | | | TVA nouvelles | Denis Lévesque | | Signé M | "Les diamants sont éternels" ('71) | | | | | 45 Publicité |

### Vendredi 14 septembre

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | C'est ça la vie | | Le Téléjournal | | Paquet voleur | | La télé sur le divan Louise Deschâtelets | | Zone doc | | Téléjournal | Nouv sports | Le Téléjournal | | Trauma "Envies et gratitudes" | | Trauma | |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands report | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjournal | Nouv sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands report | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Ça roule! | Cépages | Racines et ailes Le patrimoine sacré de Bretagne est au centre de toutes les attentions | | | | En thérapie | | journal Afrique | "Mon colonel" Olivier Gourmet | | | | Questions champion | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Le Tricheur | J.E. | | Du talent à revendre (DS) | | Mario Pelchat: Je suis un chanteur | | TVA nouvelles | 45 Denis Lévesque | | 45 "L'homme au masque de fer" Leonardo DiCaprio | | | | | 15 Esprits criminels "L'ombre du passé" | |

### Samedi 15 septembre

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Monstres-maths | Schtroumpfs | Les Roltronics | Geronimo Stilton | Spirou et Fantasio | Gawayn | Oniva | L'Épicerie | Téléjournal Midi | La Facture | Football SIC | | | | | | | Au secours |
| RDI | RDI matin (week-end) | | | | RDI en direct | 109 | Téléjournal Midi | Bleu | RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada | | | | | | | Journal de France 2 | Téléjournal | L'Épicerie |
| TV5 | Hôpital vétérinaire | | On n'est pas que des cobayes | | Soccer FFF | | | | Racines et ailes Le patrimoine sacré de Bretagne est au centre de toutes les attentions | | | | Journal Suisse | Partir Autrement "Dominique" | | Mixeur | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | Salut, bonjour! | | qu'est-ce qui mijote | Qu'est-ce qu'on att | Le combat des toques | | TVA nouvelles | Viens voir ici | Infopublicité | Shopping TVA | | Infopublicité Présentation d'une infopublicité | | | "Évolution" ('01) Julianne Moore, David | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | La Semaine verte | | Téléjournal | La petite séduction | | "L'écrivain fantôme" Ewan McGregor | | | | | Téléjournal | Nouv Sports Infoman | Les Soprano | | Les Soprano | | "Invincible" ('06) Mark Wahlberg | |
| RDI | La Semaine verte | | RDI en direct | 109 | Découverte | | Téléjournal | Les grands report | | Le monde en parlait | Téléjournal | Terres arctiques | Téléjournal | Bleu | Téléjournal | L'Épicerie | Découverte | |
| TV5 | 55 Champion | Journal de France 2 | GPS Monde | À table! | Mot de passe "Elsa Fayer et Bruno Guillon" | | La vie est un cirque "Sous le ..." | | Les Bougon "Mains propres argent sale" | | Journal Afrique | 35 On n'est pas couché | | | | | | Acoustic |
| TVA | TVA nouvelles | "Hancock (v.f.)" ('08) Charlize Theron, Will Smith | | | "La sentinelle" ('06) Eva Longoria, Michael | | | | TVA nouvelles | 45 "Basic instinct 2 (v.f.)" ('06) David Morrissey, Sharon | | | | | "Film épique" ('07) Adam | | | 45 Publicité |

### Dimanche 16 septembre

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Mécanimaux | Schtroumpfs | Garfield et cie | Oniva | Le Jour du Seigneur | | Les coulisses du pouvoir | | Téléjournal Midi | La Semaine verte | | Second Regard | Zone doc | | Le show-business québécois: Du big bang à aujourd'hui | | | Grandes entrevues |
| RDI | RDI matin (week-end) | | | | RDI en direct | L'Épicerie | Téléjournal | Le monde en parlait | RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada | | | | | | | Journal de France 2 | Téléjournal | Terres arctiques |
| TV5 | Science ou fiction | Nouvo Nouvo 45 | Temps présent | | Kiosque | | Journal 20 Géopolit | Ça roule! | Reflets Sud | | La saga du polluce | | Journal Suisse | Vivement dimanche! "Robert Charlebois" | | | 10 Mot de passe | |
| TVA | Salut, bonjour! | | "La Poursuite du bonheur" | | | | TVA nouvelles | Infopublicité | La victoire de l'amour | Shopping TVA | | Infopublicité Présentation d'une infopublicité | | | Qu'est-ce qu'on att | "Garfield: Pacha royal" ('06) Breckin Meyer | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les grandes entrevues | | Téléjournal | Découverte | | Le 27e Gala des prix Gémeaux récompense l'excellence de nos créateurs télévisuels | | | | | Téléjournal | Nouv sports Amour du country | | "L'énigmatique M. Ripley" Gwyneth Paltrow, Jude Law | | | | |
| RDI | Naufragés des villes | | RDI en direct | Le monde en parlait | Découverte | | Téléjournal | Report.: Exploration | | Second Regard | Téléjournal | L'Épicerie | Téléjournal | Le monde en parlait | Téléjournal | 109 | Naufragés des villes | |
| TV5 | GPS Monde | Journal de France 2 | Questions pour un super champion | | La vie est un cirque "Sous le charme" | | "Soeur Sourire" | | | | TV5 le journal | Journal Afrique Arte reportage | | J'ai vu changer la Terre | | Magie des Alpes | | Les Bougon |
| TVA | TVA nouvelles | VLOG | La poule aux oeufs d'or | | | Accès illimité: Marie-Mai | Fidèles au poste! "Match des étoiles" | | | | TVA nouvelles | "Parfum de femme" Un soldat accompagne un capitaine aveugle dans un voyage de Miami à Naples. Chris O'Donnell, Al Pacino | | | | | | Infopublicité |

SAINTE-ANNE

# Un parc à soutenir

**Un projet de parc d'aspersion et de planchodrome est en œuvre à Sainte-Anne, et la communauté est appelée à la générosité pour la troisième fois.**

Camille HARPER-SÉGUY

Afin de doter la ville de Sainte-Anne de son tout premier planchodrome et parc d'aspersion, la présidente du Sainte-Anne Recreational Park, Jamie Rodger, et sa vice-présidente, Celeste Plouffe, organisent le 7 septembre une soirée *Bud, Spud et Steak* de collecte de fonds (1).

« La Société devrait collecter environ [illegible] $ auprès de la communauté, peut-être davantage selon les subventions qu'on aura pu obtenir, annonce Celeste Plouffe. On a du travail! »

Elle précise que le *Bud, Spud et Steak* est la troisième activité de collecte de fonds que la présidente et elle organisent au profit du parc d'aspersion et du planchodrome. Les deux premières collectes de fonds ont déjà rapporté quelque 11 000 $.

Jamie Rodger note toutefois qu'il y a « encore beaucoup de personnes qui n'ont pas entendu parler de notre projet de parc car on n'en est qu'au début, et on préfère garder l'argent reçu pour le développement du projet plutôt que pour son marketing. On espère donc que le *Bud, Spud et Steak* ouvrira d'autres yeux dans la communauté ».

## Un besoin

Si toute la communauté n'a pas encore entendu parler de la nouvelle, le projet de parc d'aspersion et de planchodrome ne fait pas moins l'unanimité chez ceux qui le savent.

« Tout le monde est excité, assure Jamie Rodger. Il était temps qu'on ait quelque chose à Sainte-Anne car les enfants n'ont pas d'endroit pour faire de la planche à roulettes ou du vélo BMX, ni pour s'amuser avec de l'eau. »



Jamie Rodger et Celeste Plouffe.

« Il n'y a rien à Sainte-Anne de vraiment organisé pour les enfants, il faut les conduire jusqu'à Steinbach, renchérit Celeste Plouffe. De plus, c'est payant pour entrer.

« Notre parc sera gratuit car il y a beaucoup de familles à revenus modérés dans notre communauté, poursuit-elle. C'est important que tous y aient accès. Ça crée des opportunités pour les familles de rester à Sainte-Anne au lieu de partir s'installer ailleurs. »

Outre les enfants et les familles, la communauté tout entière bénéficiera de telles infrastructures. « Le parc d'aspersion et le planchodrome amèneront certainement à Sainte-Anne des gens de l'extérieur, qui ensuite utiliseront nos restaurants, nos magasins, nos installations, explique Celeste Plouffe. C'est bon pour notre économie. »

## Débuts

La route est cependant encore longue avant l'ouverture du parc d'aspersion et du planchodrome de Sainte-Anne. Celeste Plouffe et Jamie Rodger travaillent en ce moment avec la Ville de Sainte-Anne sur les plans de ce parc multiusages.

« On prévoit quatre étapes au projet, d'abord le parc d'aspersion, puis le planchodrome, puis l'installation de bancs et de balançoires et enfin l'ouverture d'un stationnement de camping d'une nuit avec des salles de bains à disposition », indique Jamie Rodger.

« Le tout pourrait prendre dix ans à être terminé, précise Celeste Plouffe, mais la première phase commencera d'ici le printemps 2013. Sinon, on perdra nos subventions. »

Pour l'heure, la présidente et elle misent sur le *Bud, Spud et Steak* pour augmenter les fonds pour le parc.

« Les événements *Bud, Spud and Steak* sont très populaires à Sainte-Anne et ils rapportent bien, conclut Jamie Rodger. De plus, il y a à Sainte-Anne quatre écoles et deux garderies, ce qui fait beaucoup de monde qui va pouvoir utiliser le parc d'aspersion ou le planchodrome! »

*(1) Le 7 septembre de 17 h à 20 h au Club de curling de Sainte-Anne. Entrée adultes : 20 $, enfants : 5 $. Billets en vente au 204 371-0093. Une option végétarienne et un menu enfants sont disponibles.*

## L'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Inc

est à la recherche d'un(e)

### CONSEILLER(ÈRE) D'ENFANTS

L'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Inc. est une maison d'hébergement de seconde étape pour les femmes victimes de violence et leurs enfants. Ce poste est permanent (20 h par semaine)

**Exigences**

Entrée en fonction :

***NB : Seul(e)s les candidat(e)s bilingues français/anglais seront considéré(e)s***

le 14 septembre 2012

Télécopieur : 204 925-2551
Courriel : dg@entretempsfm.com






## APPEL DE CANDIDATURES

### Directrice ou directeur des services aux étudiantes et aux étudiants

Relevant du vice-recteur à l'administration et aux ressources, la direction est la première responsable des services à la clientèle étudiante. Elle démontre un leadership efficace, apporte une direction stratégique et veille à la saine gestion d'une vaste gamme de programmes et de services comprenant le recrutement et logement, l'animation culturelle, l'animation spirituelle, le bureau international, les sports et le Sportex.

La direction du service voit également à l'harmonisation des plans et activités avec les autres unités de l'Université qui sont affectées au support de la clientèle étudiante. En appui à l'enseignement, elle s'assure que le service réponde aux besoins des étudiants inscrits et des étudiants potentiels.

**Compétences requises** :

- diplôme universitaire ou l'équivalent en formation et en expérience
- minimum de cinq (5) années d'expérience en gestion de personnel et de projets
- capacité à travailler de façon collaborative dans un environnement diversifié et multifonctionnel
- compétences en médiation et résolution de conflits
- habiletés en marketing
- maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit

**Description du poste et des tâches**

http://www2.ustboniface.ca/cusb/...

**Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae au plus tard le 19 septembre 2012 à**

Monsieur René Bouchard, vice-recteur à l'administration et aux ressources
Université de Saint-Boniface
avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : 204-233-0210 Télécopieur :
rbouchard@ustboniface.ca

## OFFRE D'EMPLOI

Il y a des postes ouverts pour des employés à temps occasionnel à la Garderie les Petits Amis Inc pour des heures diverses entre 6 h 30 et 17 h 30.

Débutant le 3 septembre 2012

Les postes sont ouverts aux candidats hommes et femmes âgés de 18 ans ou plus, qui parlent, écrivent et lisent en français.

Les salaires suivent l'échelon du contrat de la garderie.

## AVIS AUX ANNONCEURS

le **mercredi à 16 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante

est le **jeudi à 12 h**

**Tel. :**
**Telec. :**







"Office régional de la santé du Sud est un employeur de choix bilingue. Joignez moi, et soyez au service des vôtres. C'est une carrière enrichissante avec des avantages pour vous et nos communautés bilingues."

**Infirmier.ères autorisés.es**
Hôpital Ste-Anne
Bilingue, permanent, temps partiel, 0,8 ETP
Bilingue, permanent, temps partiel, 0,6 ETP
Bilingue, terme indéfini, temps partiel, 0,6 ETP
Date de clôture : Ouvert jusqu'à comblé

**Infirmier.ère auxiliaire**
Hôpital Ste-Anne
Bilingue, terme (17 sep – 29 août/13)
temps partiel, 0,8 ETP
Date de clôture : le 12 septembre 2012

**Aide aux soins personnels à domicile**
Ste-Anne
Bilingue, permanent, temps partiel, 0,5 ETP
(Jours/Soirées)
Date de clôture : le 12 septembre 2012

**thelifeyoudeserve.ca**

*Office régional de la santé du* ***Sud***

## Représentant ou représentante bilingue des comptes d'eau




**Concours nº 108619**

Nous recherchons des personnes enthousiastes, dynamiques et dévouées pour le Centre de renseignements sur les comptes d'eau. Les candidats et les candidates doivent être capable de servir la clientèle à la fois en anglais et en français, avoir de très bonnes connaissances informatiques et aimer travailler dans un environnement exigeant axé sur le service public. Les candidats et les candidates doivent avoir travaillé dans un centre d'appels.

Les quarts de travail pourraient être de 11 à 19 heures, du lundi au jeudi (3 jours sur 4), et de 8 h 30 à 16 h 30 les vendredis et samedis. Nos bureaux sont fermés les week-ends de trois jours, et les quarts de travail peuvent changer.

Les personnes intéressées sont invitées à consulter le site www.winnipeg.ca pour voir une annonce de recrutement pour ce poste.



### PETITES ANNONCES

**ASTROLOGIE/HOROSCOPE**

[illegible]

### OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! [illegible] www.enviro-vision.net

**PETITES ANNONCES**

[illegible] Canada. [illegible] l'Association de la presse francophone au 1 (800) 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca [illegible] site Internet www.apf.ca et [illegible] sur l'onglet PETITES ANNONCES.

**Retrouvez nos petites annonces et nos emplois sur www.la-liberte.mb.ca**

# Les *Petites* ANNONCES

| Nombre de mots | Nombre de semaines 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 et moins | 12,35 $ | 19,70 $ | 22,85 $ | 26,00 $ | 29,14 $ | 32,30 $ | 35,45 $ | 38,60 $ | 41,75 $ | 44,90 $ |
| 21 à 25 | 13,40 $ | 21,80 $ | 26,00 $ | 30,20 $ | 34,40 $ | 38,60 $ | 42,80 $ | 47,00 $ | 51,20 $ | 55,40 $ |
| 26 à 30 | 14,45 $ | 23,90 $ | 29,15 $ | 34,40 $ | 39,65 $ | 44,90 $ | 50,15 $ | 55,40 $ | 60,65 $ | 65,90 $ |

Mot additionnel : 11¢ Photo : 14,45 $

*Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.*

**Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de *La Liberté* (la-liberte.mb.ca).**




080

## DIVERS

**GARDERIE FRANCOPHONE SITUÉE DANS LE PARC WINDSOR** a des places à mi-temps pour des enfants de un an à 6 ans. Appelez Louise au 204 235-0807.
127-

**GARDERIE FRANCOPHONE OUVRE SES PORTES LE 4 SEPTEMBRE** au plein cœur de Saint-Boniface, 446, rue Ritchot. Garderie familiale chez Anick au 204 421-3699
129-

**DÉCOUVREZ LES MESSAGES SPIRITUELS DE VOS RÊVES :** Vous êtes invités à participer à un atelier gratuit d'une durée d'une heure sur les rêves spirituels, et Eckankar, la religion de la Lumière et du Son de Dieu. Le jeudi 6 septembre, à la Bibliothèque de Saint-Boniface, 131, boulevard Provencher à 19 h. Pour des renseignements : Marielle au 204 661-3761.
130-

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur de Jésus pour faveurs obtenues. Marie
132

## RECHERCHE

**L'ACADÉMIE ISLAMIQUE DU MANITOBA,** école élémentaire est à la recherche d'un(e) enseignant(e), titulaire d'un brevet d'enseignement du Manitoba, pouvant enseigner en français et en anglais. Veuillez envoyer votre CV à : academie.islamique@mts.net
128-

## À LOUER

**CONDO À SAINT-BONIFACE** d'une chambre à coucher, avec plancher de bois franc, appareils en acier inoxydable. Près de l'autobus et du parc « Happyland », stationnement et buanderie. 800 $/mois. Composez le 204 795-9333 ou 204 792-8808
131-

# *Nécrologie*

## *Sœur Alma Choquette s.d.s*



[illegible]

[illegible] mois seulement avant ses 15 ans, elle est entrée chez les Chanoinesses des Cinq Plaies du Sauveur, aujourd'hui les Sœurs du Sauveur, à Notre-Dame-de-Lourdes. C'était le début d'une longue vie tissée de générosité et de dévouement infatigable. Elle s'est [illegible]

[illegible]

Pauvreté et [illegible] [illegible] temps et tout [illegible]

Enfin devant l'âge et la maladie, sœur Alma a dû se résoudre à l'inactivité et finalement à la dépendance totale. Le 26 mars 2003, elle a été admise au Foyer Notre-Dame où elle a vécu, privée de toutes ses facultés, le grand mystère du silence.

Se souviendront de sœur Alma Choquette ses compagnes religieuses, les personnes apparentées aux familles Choquette, Hutlet et Langevin, ainsi que de nombreuses connaissances et amis du Manitoba, du Québec et d'Haïti.

Les Sœurs du Sauveur tiennent à remercier très sincèrement les médecins du Centre de Santé Notre-Dame, le personnel soignant du Foyer Notre-Dame et tous les [illegible] de sœur Alma [illegible]

[illegible] Notre-Dame-de-Lourdes. Monsieur l'abbé Léon Mubikay présidant les [illegible] cimetière de la paroisse.

Les Sœurs du Sauveur désirent exprimer leurs sincères remerciements à monsieur l'abbé Léon Mubikay ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé aux célébrations entourant le décès de leur sœur Alma Choquette. Merci à la chorale et à l'organiste, merci aux dames qui ont servi un succulent goûter.

Enfin, merci à tous et à chacun pour votre présence à l'église, pour votre témoignage de prière et d'amitié.

Un merci spécial aux directeurs du Salon mortuaire Adam pour leur service professionnel et courtois.



# CHRONIQUE RELIGIEUSE



† Albert LeGatt, *Archevêque de Saint-Boniface*

## Un regard en arrière, un regard en avant

Il y a déjà 50 ans, le 11 octobre 1962, que commençait [illegible] Concile œcuménique Vatican II [illegible] 1962 et 1965 [illegible] l'Évangile aux hommes et aux femmes d'aujourd'hui.

Cet effort [illegible] un regard sur l'Église, sur ses membres et sur les rôles et responsabilités de chacun de ses membres. Mais il [illegible] un regard sur le monde et l'expression d'une étroite solidarité de l'Église avec l'ensemble de la famille humaine.

Ce Concile a apporté beaucoup de renouveau et de changements à l'Église catholique dans plusieurs domaines. J'en nomme quelques-unes : la liturgie, la participation des laïcs, les relations œcuméniques avec les autres églises chrétiennes, la formation de la conscience et la liberté religieuse, la nécessité de travailler pour une société et un monde marqué par la justice, surtout pour les défavorisés.

Tout ceci porte à célébrer l'héritage du Concile, et à en rendre grâce à Dieu. Cela se fera d'une façon particulière par l'*Année de la Foi*, promulguée par Sa Sainteté Benoît XVI, qui débutera au mois d'octobre prochain.

Il faut aussi constater qu'au cours de ces dernières 50 années, si bien des choses ont changé à l'intérieur de l'Église, il y a aussi bien des choses qui ont changé dans le monde et dans la rencontre de ces deux réalités. La foi, la vie chrétienne, la pratique religieuse, voire le fait religieux tout court ont pris résolument une dimension beaucoup plus individuelle qu'auparavant, sinon même privée. Les encadrements sociaux, culturels, même linguistiques, qui soutenaient la foi chrétienne en notre monde occidental, incluant le Canada, n'y sont plus ou sont très faibles. Les gens croient en une foi, poursuivent une spiritualité, vivent selon telles valeurs, maintenant beaucoup plus selon des choix personnels que selon des commandements et structures, vus souvent comme externes.

Le monde économique et culturel, par ses systèmes de communications médiatiques et de promotions commerciales, avance toujours plus fortement des valeurs de matérialisme, de consommation, de plaisir, de puissance, qui souvent font peu de place au spirituel, à la foi, au religieux. Et que dire alors de l'Église, du chrétien face à un monde encore marqué, sinon plus, par l'écart grandissant entre les extrêmement riches et les plus pauvres, marqué par les violences et les guerres, marqué par les dommages causés à l'environnement.

Tout ceci pour simplement dire que nous ne sommes plus à l'endroit où nous nous trouvions il y a 50 ans, ni en l'Église, ni en notre monde, ni dans nos relations mutuelles. Alors, quels sont les signes des temps à défricher et à discerner dans notre réalité actuelle? À ce moment, quels sont les appels et les défis de l'Église, du croyant? Je crois qu'il y en a deux en particulier.

Premièrement, si la foi et la vie chrétienne ont d'abord un aspect de choix personnels (ce qui est un avantage pour l'authenticité et la profondeur de la foi), la situation d'aujourd'hui appelle alors à une réflexion sans cesse croissante sur l'identité de cette foi et sur l'identité de cette Église qui porte cette foi en communauté, en communion. Qui est le chrétien? Quel est le contenu de la foi? Qu'enseigne l'Église? Que vit le chrétien catholique à cause de sa foi? Oui, plus que jamais la question d'identité est réelle.

De ceci découlent les efforts d'éducation et de formation dans la foi. Le projet de RENEW *DEBOUT* ensemble dans le Christ est une réponse, entre autres, à cette recherche d'identité [illegible] l'humanité.

LITTÉRATURE

# Un curé pas comme les autres

**Le père Dominique Kerbrat ne se considère pas comme un curé ordinaire. Il raconte son parcours de vie dans un ouvrage qu'il vient tout juste de publier, *L'Impertinence et la compassion d'un curé*.**

Angelika ZAPSZALKA

« Je suis un mustang que l'on a essayé d'atteler pour labourer la terre, exprime d'entrée de jeu le père franco-manitobain Dominique Kerbrat, 85 ans. Mais on n'y est jamais arrivé. »

Il a choisi de coucher son histoire sur papier, dans une œuvre littéraire scindée en deux parties. « Il y a quatre ans, j'ai écrit un premier livre, ***Enfant des plaines et des bois***, dans lequel je raconte mon parcours jusqu'à mes 12 ans, déclare-t-il. ***L'Impertinence et la compassion d'un curé*** est la suite de mon histoire, de mon entrée au collège Mathieu de Gravelbourg en Saskatchewan, aujourd'hui disparu, jusqu'à ce jour. »

Lecteur avide de livres en tous genres, le père Dominique Kerbrat n'aurait jamais écrit ses ouvrages s'il n'avait pas rencontré la bonne personne, au bon moment. « Je suis un grand lecteur, indique-t-il. Ce goût pour la lecture m'a donné l'envie d'écrire. Mais, depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours eu des difficultés dans les dictées, ce qui me faisait croire que je n'avais aucune capacité littéraire.

Après 15 ans d'enseignement, je suis retourné à l'université. Je vivais dans une petite maison avec un autre étudiant qui s'orientait vers un doctorat en littérature française. Un jour, alors que je devais écrire une lettre qui décrivait un sujet sensible, j'ai sollicité l'avis de cet étudiant sur ma rédaction. Ce qu'il m'a répondu a changé ma vision : "J'aimerais composer de manière aussi créative que toi" ». Cette simple phrase a redonné confiance au père Kerbrat et depuis lors, il écrit.

### *Vivre et penser avec son temps*

Le titre de son ouvrage est représentatif de sa personnalité. L'impertinence et la compassion sont les deux caractéristiques qui le décrivent le mieux. « Le mustang n'est pas capable de se laisser guider par les règlements et les lois, explique-t-il. L'impertinence va avec mes idées. Aujourd'hui, par exemple, les évêques doivent prêter serment au Pape afin d'attester qu'ils obéiront à toutes les règles ecclésiastiques. Je ne l'ai pas fait et ne le ferai pas. Lors d'échanges, beaucoup de curés oublient la personne qu'ils ont en face d'eux, trop préoccupés à vouloir respecter ce que leur dicte le règlement. » Une attitude qu'il estime non adaptée et punitive.

En effet, le curé considère que la religion est, aujourd'hui, confrontée à de nouvelles situations qui ne trouvent pas de réponses dans l'Évangile. Selon lui, « l'important est de laisser l'information glisser de la tête vers le cœur en se laissant inspirer par l'Évangile ». C'est de cette façon qu'il agit, soucieux du bien de la personne. Et c'est cette façon de penser et d'agir qui explique son second trait de caractère prédominant. « La compassion est la capacité à reconnaître l'infinité, la dignité de la personne qui doit trouver son propre chemin », souffle-t-il.



photo : Angelika Zapszalka

**Le père Dominique Kerbrat dévoile la couverture de son nouveau livre. Un ouvrage autobiographique dans lequel il livre son histoire et sa philosophie de vie.**

### *Un plus grand respect de l'autre*

Homme d'église revendiquant l'ouverture d'esprit et l'adaptation des êtres humains à leur époque, il conclut sur ces termes : « Aucune institution ne peut répondre à nos questions. D'ailleurs, aucune religion n'accepte encore aujourd'hui la femme dans sa valeur et sa dignité. C'est la preuve qu'il y a encore beaucoup de chemin à faire. »

# À VOTRE SERVICE

## SERVICES




AFM PLOMBERIE & CHAUFFAGE
Résidentiel et commercial
(204) 231-4664
afm@mts.net
www.afmplumbingheating.com







4e Génération
La famille Brunet célèbre 100 ans et est fière d'avoir la 4e génération avec l'équipe.
www.brunetmonuments.com
405, rue BERTRAND
St-Boniface, Manitoba
233-7864
Sans frais: 1(888)733-3323




GUY VINCENT TAEKWONDO
Programmes hommes, femmes et enfants
487-3687
Courriel : guytkd@shaw.ca
Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi
www.vincentmartialarts.ca





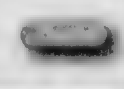





Découvrez l'abonnement
**édition en ligne**
L'intégrale de votre hebdomadaire en numérique

**OFFRE SPÉCIALE POUR LES ABONNÉS DE LA VERSION PAPIER**

Vous recevez déjà *La Liberté* version papier et vous souhaitez vous abonner à *La Liberté* édition en ligne. Pour 10 $ de plus, recevez *La Liberté* avant tout le monde.

10 $ -  + 

**TARIF RÉGULIER**

Vous n'êtes pas abonné(e) à *La Liberté* version papier. Et vous voulez recevoir *La Liberté* avant tout le monde? Abonnez-vous à *La Liberté* édition en ligne pour 25 $.

25 $ -

RENDEZ-VOUS SUR WWW.LA-LIBERTE.MB.CA




## AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCAFFREY srl
AVOCATS ET NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE *
988-0304 / al@tmlawyers.com

Me MARC E. MARION

Me SOLANGE BUISSÉ

Me PATRICK RILEY *
988-0448 / priley@tmlawyers.com

Me JEFF PALAMAR *
988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com

Me JOHN MYERS *
988-0308 / jamyers@tmlawyers.com

* services juridiques offerts par l'entremise d'une société légale à responsabilité limitée

*Notre cabinet offre aux particuliers, aux organismes à buts non lucratifs et aux entreprises une gamme complète de services juridiques comprenant, entre autres, des services reliés aux entreprises commerciales, à l'insolvabilité, à l'achat-vente de maison, à l'impôt, aux relations de travail et d'emploi, au droit familial, aux testaments et successions, à la propriété intellectuelle et au litige général.*

tmlawyers.com

AIKINS
CABINET JURIDIQUE

J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Burkett
Bianca Salnave




Barry L. Gorlick, c.r.

Scott A. Lancaster

800 – 444 AVENUE ST MARY
WINNIPEG (MANITOBA)

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

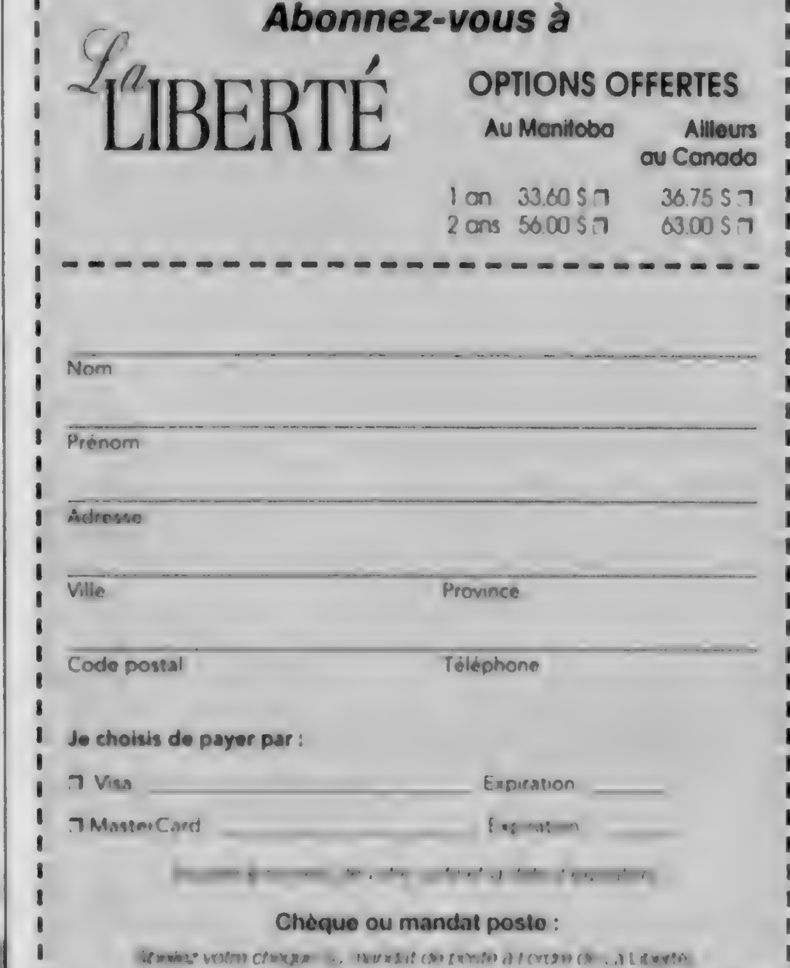
Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

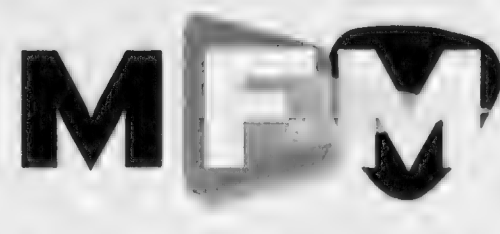
**TEFFAINE, LABOSSIÈRE**

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907





Musique et Film MANITOBA

# 25

ANS • YEARS

## de production au Manitoba
## of Production in Manitoba

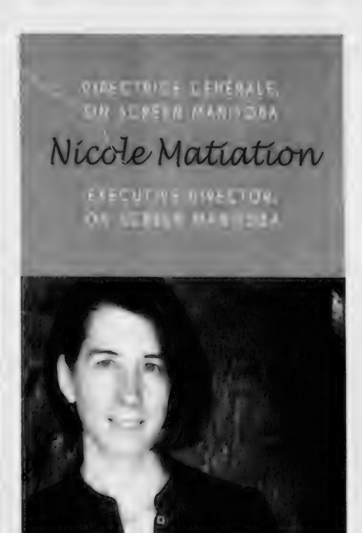
on screen
MANITOBA




PDG / COMMISSAIRE À LA CINÉMATOGRAPHIE

## Carole Vivier

CEO | FILM COMMISSIONER



DIRECTRICE GÉNÉRALE, ON SCREEN MANITOBA

## Nicole Matiation

EXECUTIVE DIRECTOR, ON SCREEN MANITOBA

En regardant la force et la taille de notre communauté cinématographique aujourd'hui, il est clair que nous avons de quoi célébrer. Lors des 25 dernières années, nous avons vu grandir l'industrie manitobaine des médias de l'écran qui connaît aujourd'hui un succès international et rapporte chaque année des millions $ à l'économie locale.

Grâce au soutien continu du gouvernement du Manitoba, nous prévoyons que les 25 prochaines années seront aussi réjouissantes que les premières. Alors que les créateurs d'ici reçoivent des distinctions du secteur cinématographique mondial, le Manitoba reste une destination prisée pour les co-productions internationales. Avec d'excellentes équipes techniques et compagnies de production, le Manitoba s'est construit une réputation de centre de production cinématographique où l'on travaille fort et avec beaucoup de plaisir.

Parce que rien ne peut être réalisé seul, nous aimerions remercier nos partenaires au gouvernement du Manitoba et à la Ville de Winnipeg, ainsi que nos collaborateurs réguliers On Screen Manitoba, Manitoba Music, Film Training Manitoba, Winnipeg Film Group et le National Screen Institute. Nous sommes infiniment reconnaissants de faire partie de cette communauté cinématographique prospère, composée de personnes si inspirantes. Merci à toutes et à tous de participer aux célébrations avec nous.

Looking at the strength and size of our film community today, it's clear that we have a lot to celebrate. Over the past 25 years we've seen the Manitoba screen-based industries grow into an international success story, contributing millions each year to the local economy.

Thanks to the ongoing support of the Government of Manitoba, we anticipate the next 25 years will be as exciting as the first. As our local talent collects accolades from the global filmmaking community, Manitoba remains a sought-after destination for offshore co-production. Due to the strength of our production companies and crew, Manitoba has a built a reputation as a hard-working film centre and extremely fun place to make movies.

Because nothing can be achieved alone, we'd like to thank our supporters at the Government of Manitoba and the City of Winnipeg, as well as our frequent collaborators On Screen Manitoba, Manitoba Music, Film Training Manitoba, Winnipeg Film Group and the National Screen Institute. We are so grateful to be part of a thriving film community comprised of such inspiring people. Thanks for celebrating with us.

On vit une période très dynamique dans le secteur de la production des médias. Les technologies numériques transforment notre industrie à une vitesse exponentielle depuis 25 ans. Tout en gardant l'art de raconter une bonne histoire à sa base, les formats traditionnels de la télévision et du cinéma n'utilisent plus les mêmes équipements, pratiques et processus de réalisation qu'il y a même 3 ans. L'ère numérique a transformé les systèmes de financement, du marketing, de la distribution et de la présentation des œuvres.

Le Manitoba a le vent en poupe. Il a su se positionner pour réussir dans ce nouveau monde des médias numériques. 16 compagnies de production au Manitoba ont 15 ans ou plus d'expérience. Le talent des acteurs, des scénaristes, des réalisateurs et des autres créatifs est apprécié. Nos équipes techniques sont reconnues pour la qualité de leur travail au niveau international. Notre industrie démontre chaque jour sa capacité à résoudre des problèmes et à trouver des approches créatives pour faire face à l'inattendu. Le secteur de la production au Manitoba est prêt à s'élancer vers les nouveaux défis et les nouvelles opportunités de l'espace numérique.

La diversité linguistique et culturelle de notre province, un engagement concret envers le développement de l'industrie par les trois paliers de gouvernement et l'esprit entrepreneurial des professionnels talentueux qui y travaillent, ont permis la floraison des 25 dernières années. Quant aux 25 prochaines années, elles promettent d'être passionnantes.

This is an exciting time to work in the media production sector. Digital technology has transformed the industry at exponential speed during the past 25 years. Equipment, production practices and processes, financing, marketing, distribution and exhibition of screen based storytelling whether in a traditional television or theatrical format or an emerging web based format is significantly different than it was even 4 years ago.

Manitoba is well positioned for success in the new digital media landscape. 16 of Manitoba's production companies have 15 or more years of experience in the business. Manitoba technical crews and creative talent are award-winning and consistently deliver world class productions. As an established industry that is built on the ability to solve problems and seek creative approaches to unexpected situations, the Manitoba media production sector is ready to embrace the challenges and opportunities of storytelling in the digital age.

The linguistic and cultural diversity of our province, the concrete commitment by all three levels of government to develop the Manitoba production industry and the entrepreneurial spirit of the talented professionals who work in this industry has facilitated the success of the past 25 years – today's industry professionals bring fresh approaches to production and the next 25 years promise to be fascinating.

# INDUSTRIE MAJEURE
# MAJOR INDUSTRY

Dans les 10 dernières années, l'industrie du cinéma et de la télévision au Manitoba a attiré un volume total de production d'1 milliard de dollars dont plus de la moitié a été dépensée au Manitoba en salaires, fournitures et services. La province s'est construit une réputation d'excellence grâce à ses compétences techniques et créatives de ses équipes ainsi qu'aux compagnies de production expérimentées qui coproduisent et distribuent leurs projets au Canada et à l'étranger.

« Notre industrie est reconnue mondialement pour sa capacité à se surpasser en matière de production », déclare Carole Vivier, PDG de Musique et Film Manitoba. « Dans les 25 dernières années, nous avons vu des productions de tous les genres, du documentaire aux longs métrages et des émissions jeunesse aux séries Web. Nous avons vu cette industrie grandir et devenir un élément puissant de l'économie manitobaine. »

L'industrie manitobaine du cinéma et de la télévision a ainsi su innover au fil des années, se forgeant une identité et une réputation enviables.

« Le Manitoba a la réputation d'avoir une forte créativité et de bonnes connaissances artistiques, commente Phyllis Laing, présidente et productrice de Buffalo Gal Pictures et présidente du conseil d'administration d'On Screen Manitoba. Nous nous sommes aussi démarqués grâce à nos artisans, qui sont très compétents et qui travaillent extrêmement fort. De plus, puisqu'ils travaillent régulièrement ensemble, ils se complètent bien. »

La force de l'industrie du cinéma et de la télévision au Manitoba repose donc sur l'esprit communautaire qui y règne. Des organismes comme On Screen Manitoba et Musique et Film Manitoba jouent un rôle essentiel auprès de l'industrie pour faciliter les collaborations.

Musique et Film Manitoba est la corporation de la Couronne responsable des mesures incitatives et des aides financières à la production, et est chargée d'attirer des productions au Manitoba et de faciliter les opportunités d'affaires pour les compagnies de production manitobaines. On Screen Manitoba est l'association des professionnels de l'industrie. Elle promeut les compagnies de production et l'industrie dans son ensemble, et met en place des mesures pour soutenir le développement des affaires et l'expansion des marchés.

« Une des forces de l'association est qu'elle représente tous les membres de l'industrie et pas seulement un groupe spécifique, souligne le PDG et producteur exécutif de Frantic Films, Jamie Brown. De plus, leurs activités ne se limitent pas qu'à Winnipeg mais vont au-delà des frontières de la province et du pays. Nous travaillons ensemble pour atteindre des objectifs communs. »

## LA FRANCOPHONIE

On Screen Manitoba et Musique et Film Manitoba desservent autant les partenaires francophones qu'anglophones, ce qui offre de la visibilité nationale à notre province.

« Il y a 16 ans, notre premier projet envoyé à Montréal pour du financement était non recevable car ce n'était pas un projet francophone du Québec, mais heureusement, les temps ont changé, note le producteur des Productions Rivard, Louis Paquin. Je crois qu'il est important de continuer à soutenir les productions francophones puisqu'elles fournissent aux diffuseurs du contenu représentatif de la francophonie canadienne. »

*La ruée vers l'or – Les Productions Rivard*

Over the past 10 years the Manitoba film and television industry has attracted a total production volume of $1 billion with over half of that amount spent in Manitoba on wages, supplies and services. The Province has developed a reputation for excellence due to its world class technical and creative crews, as well as its seasoned production companies that co-produce and distribute their projects nationally and internationally.

"Our industry is known around the world for punching well above its weight when it comes to production," said Carole Vivier, CEO of Manitoba Film & Music. "Over the past 25 years we've seen production across the spectrum – everything from documentaries and feature films, to children's programs and web series. We've watched this industry grow into a creative and economic force in Manitoba."

The Manitoba media production sector has forged an enviable reputation and identity over the past 25 years that speaks to its capacity to innovate and adapt to the challenges and opportunities it faces.

"Manitoba is known for its strong creativity and artistic excellence," says Phyllis Laing, president and producer at Buffalo Gal Pictures and Chair of the Board of On Screen Manitoba. "We are also recognized for our hard working and very competent crew. And because they work together regularly, they complement each other."

The strength of the Manitoba media production industry is its collaborative nature. Manitoba Film & Music and On Screen Manitoba play an important role in facilitating a collective approach to developing the industry.

Manitoba Film & Music is the Crown corporation responsible for administering production incentives & investment, attracting productions to the province and facilitating business opportunities for Manitoba production companies. On Screen Manitoba is the industry association, promoting Manitoba production companies and the industry as a whole, as well as providing industry development and market expansion support.

"One of the strengths of the association is that it represents everyone who works in the industry, not just one group," emphasizes Jamie Brown, CEO and Executive Producer, Frantic Films. "And their activities are not limited to Winnipeg but stretch beyond provincial and national borders. We all work together towards common goals."

## THE FRANCOPHONE FACTOR

On Screen Manitoba and Manitoba Film & Music offer services to both Anglophone and Francophone partners, which has garnered national attention for the Province.

"16 years ago we sent our first production proposal to Montreal to request financial support and the production was refused because it was not a francophone project from Quebec; fortunately, times have changed," notes Louis Paquin, producer, Les Productions Rivard. "I think it is important to continue to support francophone productions here as they offer broadcasters content that reflects the francophone experience outside of Quebec."



*Cashing In - Animiki See Digital Productions, Kistikan Pictures, Buffalo Gal Pictures*

## 1987




## 1988




## 1990




## 1996



## 1997




## 1997




# 25 YEARS • ANS d'innov… of innov…

## 1999




## 2001




## 2001




## 2004



## 2004



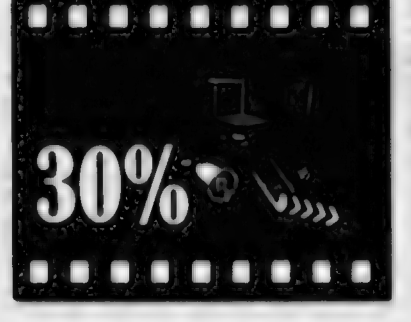

## 2005




## 2006



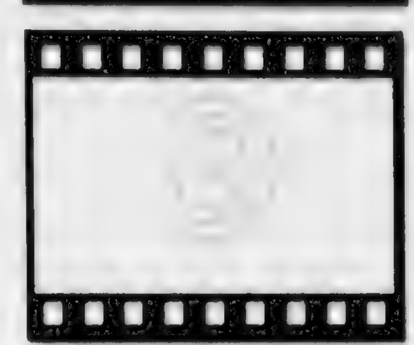
## 2009-2010




## 2011





## 1993









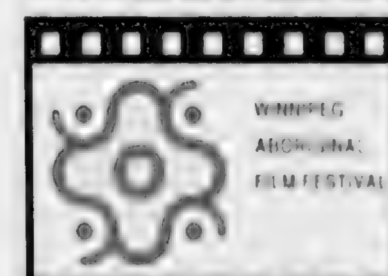
## 1998-1999




# ation et de créativité

# vation and creativity

## 2002




## 2003-2004




## 2005



## 2005



## 2012



## 2012



# INNOVATION MANITOBAINE
# MANITOBAN INNOVATION



*Planet Echo* - Media RendezVous Inc.

## LA RELÈVE

L'industrie du cinéma et de la télévision du Manitoba est bien établie, et elle peut compter sur une relève avec des nouvelles entreprises et des créateurs, déjà très actifs, qui n'hésitent pas à explorer de nouveaux créneaux.

L'entreprise Tactica Interactive représente bien les nouvelles tendances technologiques qui influencent de plus en plus l'industrie.

« Je voulais travailler avec des gens créatifs et apporter des changements comme la narration interactive par exemple, explique le président et producteur de Tactica Interactive, Kevin Glasier. Nous travaillons pour combiner technologie, affaires et culture. »

« Les défis qui sont offerts aux nouveaux entrepreneurs sont motivants, souligne le propriétaire de Media RendezVous Inc., Charles Clément. Ça nous oblige à nous dépasser et à être plus créatifs pour produire des productions innovatrices et originales. »

Ces jeunes créateurs font preuve d'un dynamisme inspirant, mais, point encore plus important, ils désirent poursuivre dans le même esprit de collaboration que leurs prédécesseurs.

« Je suis heureux de voir que l'organisme On Screen Manitoba désire s'engager de plus en plus dans l'univers du contenu interactif et c'est pourquoi j'ai décidé de m'impliquer en tant que membre de son conseil d'administration », souligne Kevin Glasier.

## THE NEXT GENERATION

T[illegible]

L'industrie du cinéma et de la télévision a connu une forte croissance depuis 25 ans, et elle ne semble pas être sur le point de ralentir. [illegible]

[illegible]

[illegible] Des séries télévisées comme Todd and the Book of Pure Evil, Falcon Beach, La Ruée vers l'or, Less Than Kind, My Life as a Dog, Casting In, Pour un soir seulement et Recreating Eden en sont de bons exemples.

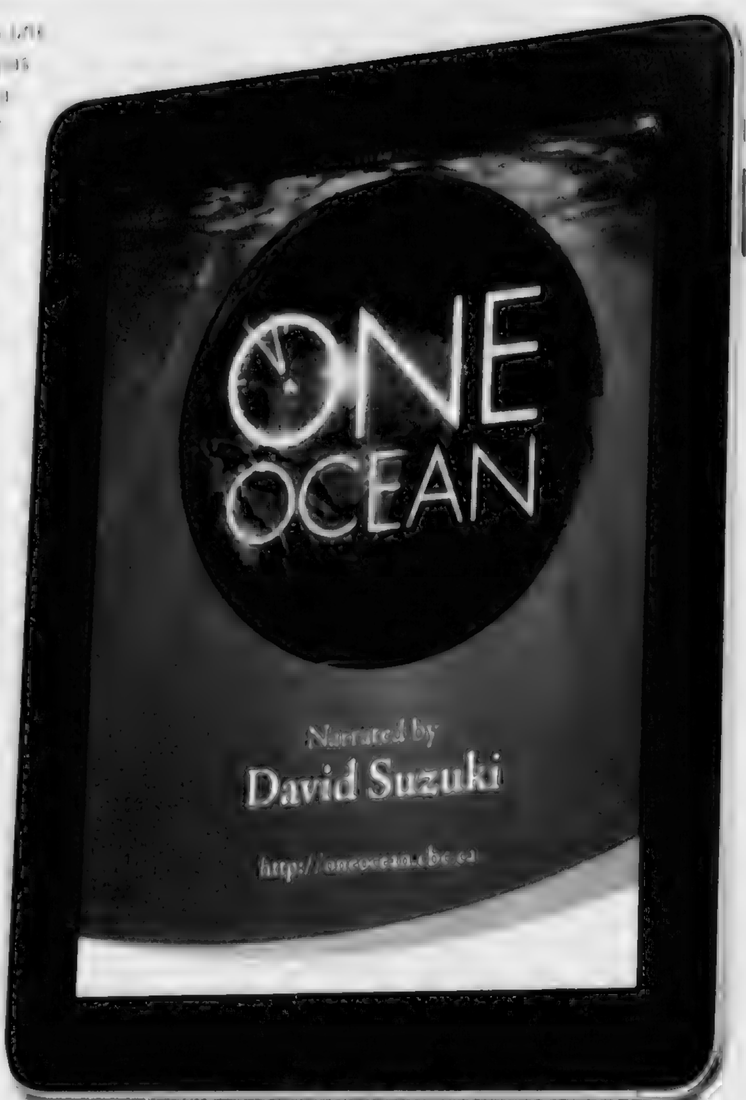
[illegible] My Winnipeg, We Were Children, High Life, Mon Ami [illegible], The Stone Angel et Gabrielle Roy [illegible]

« Nous sommes privilégiés au Manitoba [illegible] l'importance des productions cinématographiques et télévisuelles depuis longtemps, affirme la directrice générale d'On Screen Manitoba, Nicole Matiation. Il y a 25 ans, ils ont pensé que les Manitobains devaient augmenter leur participation dans l'industrie du cinéma et de la télévision. Les gouvernements ont alors donné le soutien nécessaire, si bien que nous avons aujourd'hui un centre de production très fort. »

Malgré le dynamisme de ses artisans, l'industrie a tout de même subi un ralentissement inévitable depuis 2008, notamment en raison de la crise économique mondiale. [illegible]

[illegible]

[illegible]




*One Ocean Interactive* - Merit Motion Pictures, Tactica Interactive

M[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] feature films, TV series and now web series. [illegible] Todd & The Book of Pure Evil, Falcon Beach, La Ruée vers l'or, Less than Kind, My Life as a Dog, Casting In, Pour un soir seulement and Recreating Eden are good examples.

But the Manitoba media production industry is also known for its feature films and documentaries. Productions like My Winnipeg, We Were Children, High Life, Mon Ami [illegible], The Stone Angel and Gabrielle Roy are now part of Manitoba's film heritage.

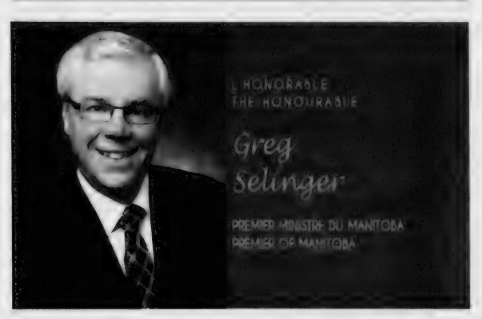
"We are privileged in Manitoba to have [illegible]

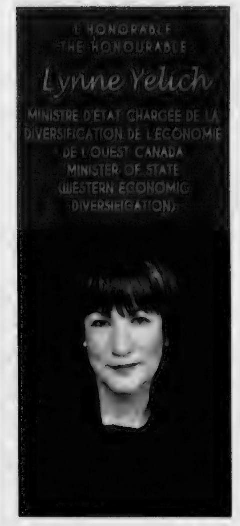
[illegible]

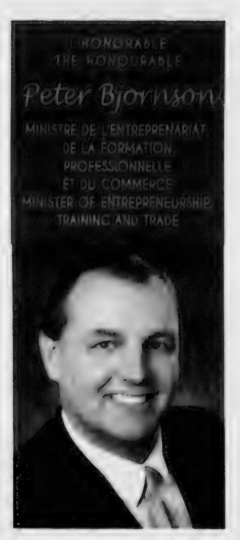
[illegible]

[illegible]

# MESSAGES




Manitoba

Canada

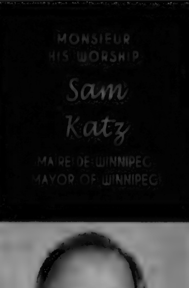
Manitoba

L'HONORABLE
THE HONOURABLE

Flor Marcelino

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE ET DU TOURISME
MINISTER OF CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

Manitoba








# LE SAVIEZ-VOUS?
# DID YOU KNOW?

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]



*Less Than Kind* gagne un Gemini Award.
*Less Than Kind* wins a Gemini Award.



Séances de Guy Maddin.
Guy's Maddin's Séances.

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]




Redécoupage
Circonscriptions fédérales

Redistribution
Federal Electoral Districts

Manitoba

# La carte électorale du Canada en plein changement

Voici la nouvelle carte électorale proposée pour le Manitoba. Renseignez-vous sur la façon de participer au redécoupage des 14 circonscriptions fédérales de la province au **www.redecoupage-federal.ca**.

**Proposition de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba**

Votre représentation à la Chambre des communes

## Tracer de nouvelles limites

Conformément à la loi, les limites des circonscriptions du Canada sont révisées après chaque recensement décennal pour refléter les mouvements et la croissance de la population. La formule prévue dans la Constitution attribue 14 circonscriptions au Manitoba.

**Votre circonscription, soit le lieu où vous vivez et votez pour élire votre député, pourrait être modifiée en raison du processus de redécoupage.**

La **Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba** est l'une des 10 commissions indépendantes créées par le Parlement pour établir les nouvelles limites des circonscriptions fédérales du Canada.

En consultation avec la population, la commission doit tracer les limites de sorte que chaque circonscription de la province compte approximativement le même nombre de personnes. Ce faisant, elle doit aussi tenir compte des communautés d'intérêts ou de l'identité des communautés, de l'évolution historique et de la superficie des circonscriptions.

Vous êtes invités à examiner dans les pages suivantes les limites et les noms des circonscriptions proposés par la commission.

## Votre opinion compte

La Commission pour le Manitoba tiendra des audiences publiques pour entendre votre opinion sur les limites et les noms qu'elle propose pour les circonscriptions.

**Ces audiences vous offrent l'occasion de participer au processus de redécoupage de la carte électorale.**

Si vous souhaitez présenter des observations à une audience, veuillez en informer la commission par écrit au plus tard le 1er octobre 2012.

Votre avis doit inclure les renseignements suivants :

- vos nom, adresse et coordonnées;
- l'organisme que vous représentez (s'il y a lieu);
- l'audience publique à laquelle vous souhaitez assister;
- un aperçu des questions que vous comptez soulever;
- la langue officielle de votre choix;
- toute mesure d'adaptation dont vous pourriez avoir besoin.

Vous pouvez envoyer votre avis écrit au secrétaire de la commission, à l'adresse indiquée à la dernière page de cet encart. Vous pouvez aussi remplir un *Formulaire d'avis pour les audiences publiques* à www.redecoupage-federal.ca, sous Manitoba › Audiences publiques.

## Prochaines étapes

La commission examinera les opinions exprimées aux audiences publiques, puis soumettra un rapport à la Chambre des communes. Un comité fera l'étude du rapport et les députés pourront présenter leurs commentaires. La commission examinera les commentaires des députés avant de décider où tracer les nouvelles limites. Ces nouvelles limites entreront probablement en vigueur lors d'une élection générale en 2015.

## Pour en savoir plus, consultez la proposition

Pour la consulter en ligne :
**www.redecoupage-federal.ca**

Pour obtenir une copie auprès de la commission :
**1-855-747-7226 (sans frais)**

Pour obtenir une copie auprès d'Élections Canada* :
**1-800-463-6868**

ATS : **1-800-361-8935**

Dans sa proposition, la Commission pour le Manitoba explique l'approche qu'elle a choisie et fournit une description détaillée pour chacune des circonscriptions.

*Élections Canada fournit un soutien administratif aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales.

## Population du Manitoba par circonscription proposée*

| Nom de la circonscription proposée | Population en 2011 | N° de carte |
|---|---|---|
| Brandon—Souris | 82 695 | 1 |
| Charleswood—St. James—Assiniboia | 81 864 | 2 |
| Churchill—Keewatinook Aski | 86 380 | 1 |
| Dauphin—Swan River—Neepawa | 87 374 | 1 |
| Elmwood—Transcona | 84 910 | 2 |
| Kildonan—St. Paul | 80 936 | 2 |
| Portage—Lisgar | 89 101 | 1 |
| Provencher | 90 437 | 1 |
| Saint-Boniface | 87 364 | 2 |
| Selkirk—Interlake | 91 471 | 1 |
| Winnipeg-Centre | 82 026 | 2 |
| Winnipeg-Nord | 90 387 | 2 |
| Winnipeg-Sud | 86 147 | 2 |
| Winnipeg-Centre-Sud | 87 176 | 2 |

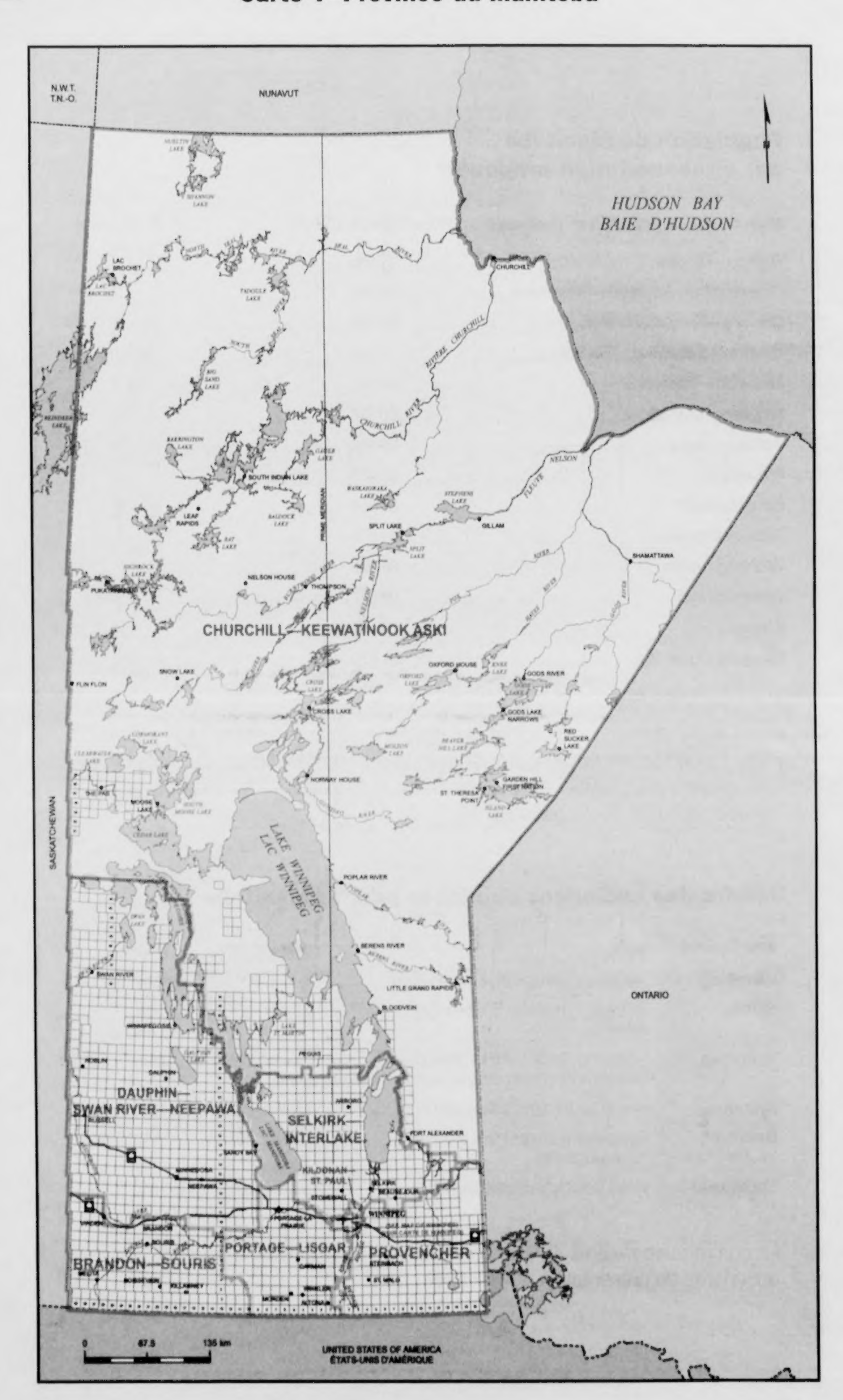
*La commission a voulu faire en sorte que la population de chaque circonscription reste proche de la moyenne provinciale pour les 10 prochaines années. Comme il y a eu un certain mouvement des régions rurales vers les régions urbaines et que l'on prévoit une croissance continue à Winnipeg, 12 des 14 circonscriptions du Manitoba subiront des modifications.

## Horaire des audiences publiques pour le Manitoba

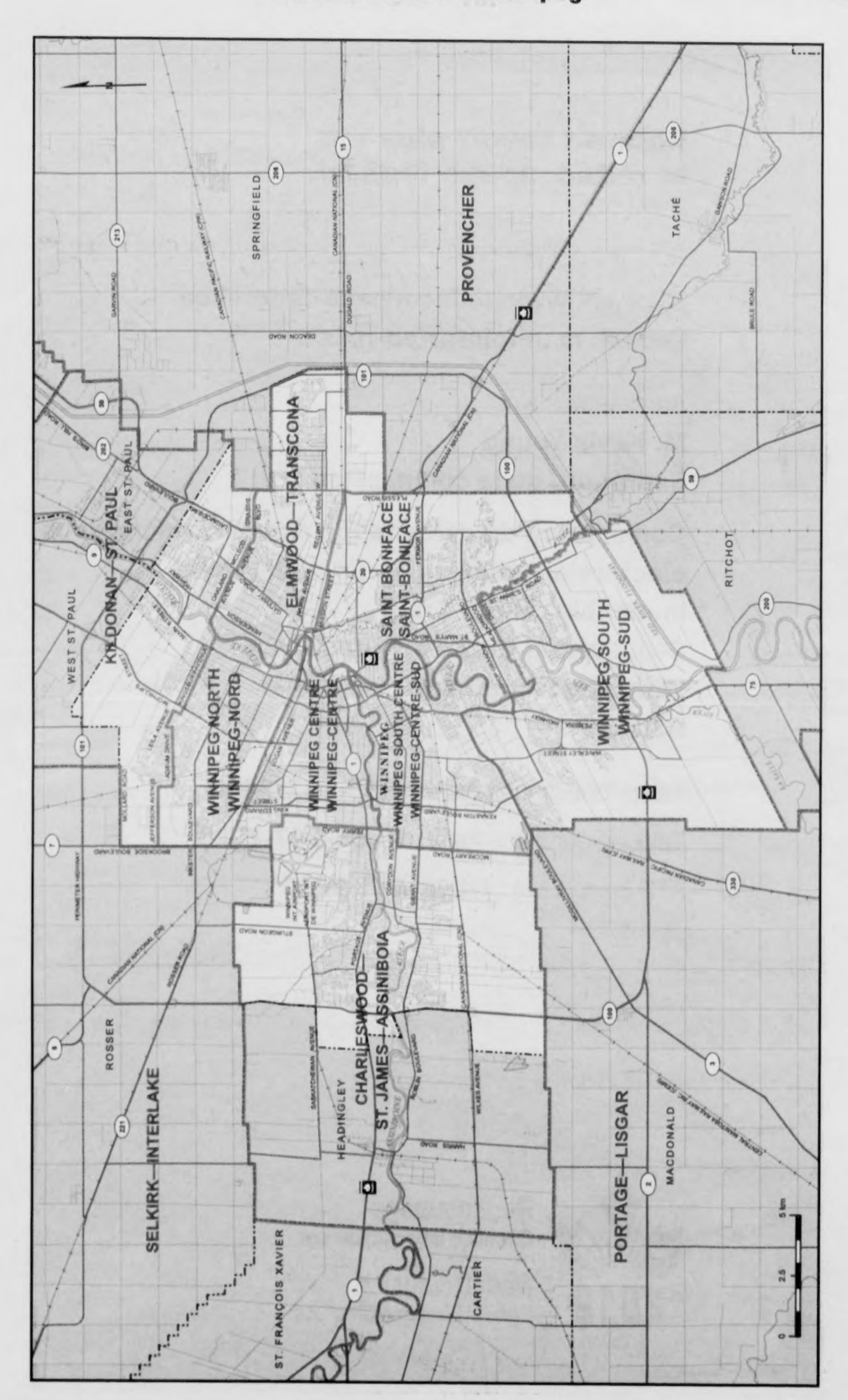
| Ville/localité | Lieu | Date | Heure |
|---|---|---|---|
| Winnipeg | Hôtel Fort Garry, salle La Verendrye | 9 oct. 2012 | 19h |
| Selkirk | Hôtel et Centre des congrès Selkirk Inn, salon A | 10 oct. 2012 | 15h |
| Winnipeg | Hôtel Fort Garry, salle La Verendrye (des services d'interprétation simultanée seront offerts) | 17 oct. 2012 | 19h |
| Brandon | Royal Oak Inn and Suites, salle Regency A | 18 oct. 2012 | 15h |
| Dauphin | Complexe récréatif Parkland, salle Lion's Den | 19 oct. 2012 | 9h |
| Thompson | Hôtel Burntwood, salle Selkirk | 19 oct. 2012 | 16h |

La commission pourrait annuler une audience publique si elle ne reçoit aucun avis de présentation.

## Carte 1 – Province du Manitoba



## Carte 2 – Ville de Winnipeg



## Pour en savoir plus sur le redécoupage fédéral :

Site Web : **www.redecoupage-federal.ca**
Courriel : **manitoba@rfed-rcf.ca**

Adresse postale
**M. Kevin Young**
**Secrétaire de la commission**

**Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba**
**Immeuble Cargill Grain**
**240, avenue Graham, bureau 828**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R3C 0J7**

Téléphone (sans frais) : **1-855-747-7226**

Télécopieur (sans frais) : **1-855-747-7228**

ATS (sans frais) : **1-800-361-8935**

